

# Pioneer

## S-31C-K S-31C-QL

Speaker System / Enceintes acoustiques / Lautsprechersystem /  
Sistema di diffusori / Luidsprekersysteem / Sistema de altavoces /  
Sistema de Colunas / Högtalarsystem / Højtalersystem /  
Høyttalersystem / Kaiutinjärjestelmä / Акустическая система /  
揚聲器系統 / 扬声器

Discover the benefits of registering your product online at <http://www.pioneer.co.uk> (or <http://www.pioneer.eu>)  
Découvrez les nombreux avantages offerts en enregistrant votre produit en ligne maintenant sur <http://www.pioneer.fr>  
(ou <http://www.pioneer.eu>).

Bitte nutzen Sie die Möglichkeit zur Registrierung Ihres Produktes unter <http://www.pioneer.de> (oder <http://www.pioneer.eu>)

Registra il tuo prodotto su <http://www.pioneer.it> (o <http://www.pioneer.eu>) e scopri subito quali vantaggi puoi ottenere!

Ontdek nu de voordelen van online registratie! Registreer uw Pioneer product via <http://www.pioneer.nl> - <http://www.pioneer.be>  
(of <http://www.pioneer.eu>)

Registre su producto en <http://www.pioneer.es> (o en <http://www.pioneer.eu>) Descubra los beneficios de registrarse on-line:

Registe o seu produto em <http://www.pioneer.pt> (ou em <http://www.pioneer.eu>). Descubra as vantagens de o fazer agora on-line.

Registrera din produkt på <http://www.pioneer.se> (eller på <http://www.pioneer.eu>). Upptäck fördelarna med att göra det on-line nu.

Registreer dit produkt på <http://www.pioneer.dk> (eller <http://www.pioneer.eu>). Oplev fordelene ved at gå online nu.

Registreer produktet ditt på <http://www.pioneer.no> (<http://www.pioneer.eu>). Oppdag fordelene med dette på nettet i dag.

Rekisteröi tuote sivustossa <http://www.pioneer.fi> (<http://www.pioneer.eu>). Tutustu nyt online-rekisteröitymisen etuihin.

Зарегистрируйте Ваше изделие на <http://www.pioneer-rus.ru> (или <http://www.pioneer.eu>).

Ознакомьтесь с преимуществами регистрации в Интернет

Register your product on:

<http://www.pioneerelectronics.com> (US)  
<http://www.pioneerelectronics.ca> (Canada)

Enregistrez votre produit sur:

<http://www.pioneerelectronics.com> (US)  
<http://www.pioneerelectronics.ca> (Canada)

Operating Instructions / Mode d'emploi / Bedienungsanleitung / Istruzioni per l'uso / Handleiding /  
Manual de instrucciones / Manual de instruções / Bruksanvisning / Brugsanvisning / Bruksanvisning /  
Käyttöohjeet / Инструкции по эксплуатации / 操作手冊 / 使用说明书

Thank you for buying this Pioneer product.

Please read through these operating instructions so you will know how to operate your model properly. After you have finished reading the instructions, put them away in a safe place for future reference.

## Before you start

- The nominal impedance of this speaker system is 6  $\Omega$ . Connect the speaker system to an amplifier with a load impedance ranging from 4  $\Omega$  to 16  $\Omega$  (a model with "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " displayed on the speaker output terminals).

In order to prevent damage to the speaker system resulting from input overload, please observe the following precautions:

- Do not supply power to the speaker system in excess of the maximum permissible input.
- When using a graphic equalizer to emphasize loud sounds in the high-frequency range, do not use excessive amplifier volume.
- Do not try to force a low-powered amplifier to produce loud volumes of sound (the amplifier's harmonic distortion will be increased, and you may damage the speaker).

### Caution: installation

- Do not attach these speakers to the wall or ceiling. They may fall off and cause injury.
- Do not install your speakers overhead on the ceiling or wall. If improperly attached, the speaker grille can fall and cause damage or personal injury.
- Switch off and unplug your AV equipment and consult the instructions when connecting up components. Make sure you use the correct connecting cables.

### For U.S. model

**WARNING:** Handling the cord on this product or cords associated with accessories sold with the product will expose you to chemicals listed on proposition 65 known to the State of California and other governmental entities to cause cancer and birth defect or other reproductive harm.

**Wash hands after handling**

D36-P4\_A\_En

### For European model



If you want to dispose this product, do not mix it with general household waste. There is a separate collection system for used electronic products in accordance with legislation that requires proper treatment, recovery and recycling.

Private households in the member states of the EU, in Switzerland and Norway may return their used electronic products free of charge to designated collection facilities or to a retailer (if you purchase a similar new one).

For countries not mentioned above, please contact your local authorities for the correct method of disposal.

By doing so you will ensure that your disposed product undergoes the necessary treatment, recovery and recycling and thus prevent potential negative effects on the environment and human health.

K058\_A\_En

### Caution: in use

- Do not place the speaker on an unstable surface. It could present a hazard if it falls, as well as damaging the equipment.
- Do not use the speaker to output distorted sound for long periods of times. This can result in a fire hazard.
- Do not sit or stand on the speaker, or let children play on the speaker.
- Do not put large or heavy objects on top of the speaker.

### Cleaning the speaker cabinet

With normal use, wiping with a dry cloth should be sufficient to keep the cabinet clean. If necessary, clean with a cloth dipped in a neutral cleanser diluted five or six times with water, and wrung out well. Do not use furniture wax or cleansers.

Never use thinners, benzine, insecticide sprays or other chemicals on or near this unit since these will corrode the surfaces.

## What's in the box

Speaker cable (3 m) x 1

Silicon rubber foot x 4



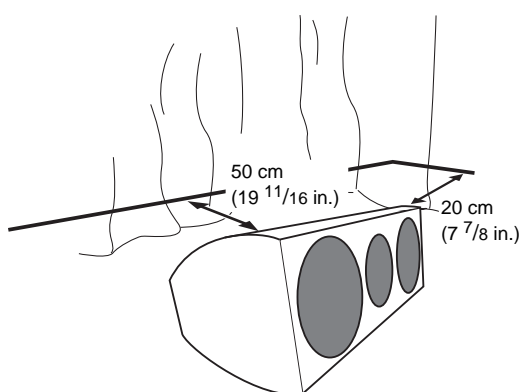
Warranty card

Operating instructions (this document)

## How to install

### Choosing where to place the speaker systems

- Sounds played through speaker systems are easily affected in subtle ways by the conditions in the listening space.
- For best sound, choose a solid floor upon which to place the speakers, and position the speakers as shown below. The level of low sounds can be adjusted by moving the speakers closer to or further from the wall. Adjust the speakers so that they are equidistant from their respective side walls to assure balanced sound.
- If the room has a lot of reverberation, we recommend hanging heavy fabric on the walls, and/or putting a carpet on the floor to damp the sound. For best results, cover walls completely.
- This speaker is a bookshelf-type speaker which will give best performance when placed on a solid, level surface off the floor. Placing the speaker directly on the floor will result in boomy, undefined sound.



### Important

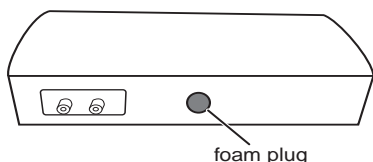
- Pioneer assumes no liability whatsoever for damages resulting from assembly, improper mounting, insufficient reinforcement, misuse of the product, acts of nature, etc.

### Using the Foam Plug

On the rear side of the unit, a foam plug is provided to allow adjustment of the bass sound. The foam plug can be removed if desired to produce a different bass emphasis.

The following can be taken as general guidelines for use of the foam plug:

- Mounted in the middle of a rack: Leave the foam plug in place
- Mounted on the top of a rack or on the floor: Remove the foam plug



**Do not force the foam plug into the hole excessively, since it might be pressed inside the speaker and be impossible to remove.**

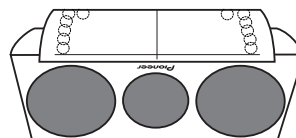
### When using the silicon rubber feet

These speaker systems have been provided with silicon rubber feet. Use them to adjust the four corners to produce optimum stability.

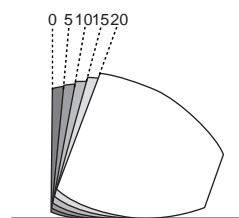
Using the template (see end page) will allow easiest adjustment of the setting angle.

### Using the template

- 1 Open the hole in the template along the line indicating your desired setting angle.
- 2 Align the line with the front of the unit, and then align the template with the cabinet.



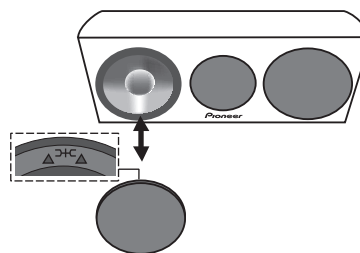
- 3 Affix the four silicon rubber feet in alignment with the four cut-out holes.



### Attaching and Removing the Grille

It is recommended that this speaker system be used with the grille net attached, but it can be removed if desired. To remove, follow these instructions:

- 1 To remove the grille, place your fingers at the outside of the grille toward the bottom and pull gently outward. Then do the same at the top to detach.
- 2 To reattach the grille, hold the speaker grille with the triangular symbol pointing upward, then align the four pins on the back side of the grille with the holes in the speaker and press in firmly.



# Connections

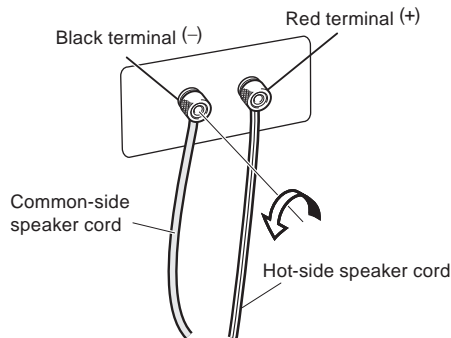
This speaker does not include speaker cables used for connecting to an amplifier.

## Connecting the cables

**1 Switch off the power to your amplifier.**

**2 Connect the speaker cables to the input terminals on the back of the speaker. For input terminal polarity, red is positive (+) and black is negative (-).**

Loosen the knobs on the input terminals and insert the speaker cable wires into each of the terminal post holes, then tighten the knobs.



**3 Connect the other ends of the cables to the amp's speaker output terminals (for more details, refer to your amp instruction manual).**

- You can also connect the speaker's terminals with a banana plug.
- When using a banana plug, first remove the caps covering the speaker terminal.
- After connecting the plugs, pull lightly on the cables to make sure that the ends of the cables are securely connected to the terminals. Poor connections can create noise and interruptions in the sound.
- If the cables' wires happen to be pushed out of the terminals, allowing the wires to come into contact with each other, it places an excessive additional load on the amp. This may cause the amp to stop functioning, and may even damage the amp.
- When using a set of speakers connected to an amplifier, you won't be able to obtain the normal stereo effect if the polarity (+, -) of one of the speakers (left or right) is reversed.

### CAUTION

These speaker terminals carry **HAZARDOUS LIVE voltage**. To prevent the risk of electric shock when connecting or disconnecting the speaker cables, disconnect the power cord before touching any uninsulated parts.

D3-4-2-2-3\_A\_En

## Specifications


Enclosure . . . . . Bass-reflex bookshelf type  
 Configuration . . . . . 2-way  
     Woofer . . . . . 10 cm (4 in.) cone x 2  
     Tweeter . . . . . 2.5 cm (1 in.) dome  
 Impedance . . . . . 6 Ω  
 Frequency response . . . . . 45 Hz to 40 kHz  
 Sensitivity . . . . . 84 dB (2.83 V)  
 Maximum input power . . . . . 120 W  
 Crossover frequency . . . . . 3 kHz  
 Exterior dimensions . . . . . 364 (W) mm x 146 (H) mm x 177 (D) mm  
   14 5/16 (W) in. x 5 3/4 (H) in. x 6 15/16 (D) in.  
 Weight . . . . . 3.6 kg (7 lbs 15 oz.)

### Supplied accessories

Speaker cable (3 m) . . . . . 1  
 Silicon rubber foot . . . . . 4  
 Warranty card  
 Operating instructions (this document)

 **Note**

Specifications and design subject to possible modification without notice, due to improvements.

 is a trademark placed on a product with Pioneer's Phase Control technology. This technology enables high-grade sound reproduction through each component by improving overall phase matching.

Published by Pioneer Corporation.  
 Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
 All rights reserved.

### For U.S. model



### Dear Customer:

Selecting fine audio equipment such as the unit you've just purchased is only the start of your musical enjoyment. Now it's time to consider how you can maximize the fun and excitement your equipment offers. This manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group want you to get the most out of your equipment by playing it at a safe level. One that lets the sound come through loud and clear without annoying blaring or distortion-and, most importantly, without affecting your sensitive hearing.

Sound can be deceiving. Over time your hearing "comfort level" adapts to higher volumes of sound. So what sounds "normal" can actually be loud and harmful to your hearing. Guard against this by setting your equipment at a safe level BEFORE your hearing adapts.

#### To establish a safe level:

- Start your volume control at a low setting.
- Slowly increase the sound until you can hear it comfortably and clearly, and without distortion.

#### Once you have established a comfortable sound level:

- Set the dial and leave it there.

Taking a minute to do this now will help to prevent hearing damage or loss in the future. After all, we want you listening for a lifetime.

## We Want You Listening For A Lifetime

Used wisely, your new sound equipment will provide a lifetime of fun and enjoyment. Since hearing damage from loud noise is often undetectable until it is too late, this manufacturer and the Electronic Industries Association's Consumer Electronics Group recommend you avoid prolonged exposure to excessive noise. This list of sound levels is included for your protection.

### Decibel Level Example

30	Quiet library, soft whispers
40	Living room, refrigerator, bedroom away from traffic
50	Light traffic, normal conversation, quiet office
60	Air conditioner at 20 feet, sewing machine
70	Vacuum cleaner, hair dryer, noisy restaurant
80	Average city traffic, garbage disposals, alarm clock at two feet.

### THE FOLLOWING NOISES CAN BE DANGEROUS UNDER CONSTANT EXPOSURE

90	Subway, motorcycle, truck traffic, lawn mower
100	Garbage truck, chain saw, pneumatic drill
120	Rock band concert in front of speakers, thunderclap
140	Gunshot blast, jet plane
180	Rocket launching pad

Information courtesy of the Deafness Research Foundation.



S001\_En

Nous vous remercions d'avoir acheté ce produit Pioneer.

Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi de manière à pouvoir utiliser votre modèle correctement. Après avoir lu ces explications, conservez-les en lieu sûr pour éventuellement les consulter plus tard.

## Avant de commencer

- L'impédance nominale de ces enceintes acoustiques est de  $6 \Omega$ . Raccordez ces enceintes à un amplificateur dont l'impédance de charge va de  $4 \Omega$  à  $16 \Omega$  (un modèle pour lequel "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " est indiqué sur les bornes de sortie des enceintes).

Pour éviter d'endommager les enceintes par une surcharge à l'entrée, observez les précautions suivantes :

- Ne fournissez pas aux enceintes acoustiques une puissance électrique dépassant l'entrée maximale autorisée.
- Si vous utilisez un égaliseur graphique pour accentuer les sons dans la plage des hautes fréquences, n'élevez pas trop le volume de l'amplificateur.
- N'essayez pas de pousser un amplificateur de faible puissance à produire un volume sonore élevé, car la distorsion harmonique de l'amplificateur en serait accentuée et vous pourriez endommager les haut-parleurs.

### Précautions: d'installation

- Ne fixez pas les enceintes sur une paroi ou au plafond. Elles pourraient tomber et provoquer des blessures.
- N'installez pas les enceintes en hauteur, au plafond ou sur une paroi. Si elle est mal installée, la grille des haut-parleurs peut tomber et provoquer des dégâts, voire des blessures à des personnes.
- Mettez votre système audiovisuel hors tension et débranchez-le, puis consultez le mode d'emploi avant de brancher des composants. Prenez soin d'utiliser correctement les cordons de raccordement.



Si vous souhaitez vous débarrasser de cet appareil, ne le mettez pas à la poubelle avec vos ordures ménagères. Il existe un système de collecte séparé pour les appareils électroniques usagés, qui doivent être récupérés, traités et recyclés conformément à la législation.

Les habitants des états membres de l'UE, de Suisse et de Norvège peuvent retourner gratuitement leurs appareils électroniques usagés aux centres de collecte agréés ou à un détaillant (si vous rachetez un appareil similaire neuf).

Dans les pays qui ne sont pas mentionnés ci-dessus, veuillez contacter les autorités locales pour savoir comment vous pouvez vous débarrasser de vos appareils.

Vous garantirez ainsi que les appareils dont vous vous débarrassez sont correctement récupérés, traités et recyclés et préviendrez de cette façon les impacts néfastes possibles sur l'environnement et la santé humaine.

K058\_A\_Fr

### Précautions: d'utilisation

- Ne placez pas l'enceinte sur une surface instable. En tombant, elle pourrait entraîner des blessures et être endommagée.
- N'utilisez pas les enceintes pour produire des sons distordus pendant une longue période. Cela pourrait provoquer un incendie.
- Ne montez pas et ne vous asseyez pas sur les enceintes et ne laissez pas des enfants jouer sur celles-ci.
- Ne posez pas d'objets lourds ou volumineux sur le dessus des enceintes.

### Nettoyage du coffret de l'enceinte

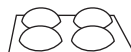
Normalement, il suffira de frotter le coffret de ces enceintes avec un linge sec pour maintenir leur propreté. Au besoin, trempez un linge dans un détergent neutre allongé de cinq à six fois son volume d'eau et essorez bien le linge avant de l'utiliser pour frotter le coffret. N'utilisez pas de cire ou de détergent pour mobilier.

N'employez jamais de diluant, benzine, insecticide en atomiseur ou autre produit chimique sur les coffrets ou à proximité, car cela endommagerait leurs surfaces.

## Contenu de l'emballage

Cordon d'enceinte (3 m) x 1

Pied en caoutchouc de silicone x 4



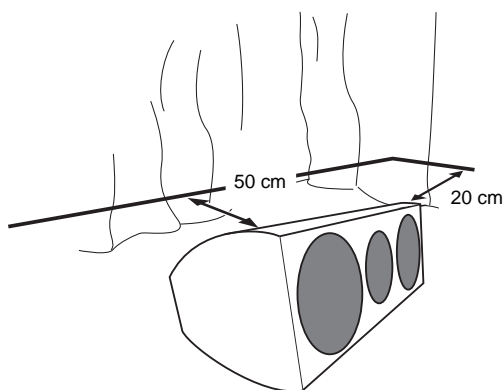
Carte de garantie

Mode d'emploi (ce document)

## Méthode d'installation

### Choix d'un emplacement pour les enceintes acoustiques

- Les sons reproduits par les enceintes acoustiques sont facilement affectés de manière subtile par les conditions du local d'écoute.
- Pour obtenir un son optimal, choisissez un plancher solide pour disposer les enceintes et positionnez-les comme indiqué ci-après. Le niveau des sons graves peut être ajusté en rapprochant ou éloignant les enceintes par rapport aux parois. Afin d'obtenir un son équilibré, ajustez les enceintes de sorte qu'elles soient équidistantes de leur mur respectif.
- Si la pièce a tendance à réverbérer les sons, nous conseillons de suspendre des tentures aux murs et/ou de placer un tapis sur le plancher afin d'amortir les sons. Pour obtenir les meilleurs résultats possibles, couvrez complètement les murs.
- Cette enceinte est du type bibliothèque et elle déploiera donc ses meilleures performances lorsqu'elle sera placée sur une surface solide et plate, séparée du plancher. Le fait de placer l'enceinte directement sur le plancher provoquera un son ronflant et mal défini.



#### Important

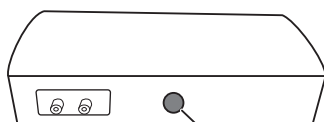
- Pioneer n'assume aucune responsabilité en cas de dégâts causés par un assemblage et un montage inadéquats, un renforcement insuffisant, une erreur d'utilisation, des catastrophes naturelles, etc.

### Utilisation du bouchon de mousse

À l'arrière de l'appareil se trouve un bouchon de mousse qui permet l'ajustement des sons graves. Le bouchon de mousse peut être retiré si vous souhaitez produire un son grave plus accentué.

Voici des instructions générales pour l'utilisation du bouchon de mousse :

- Montage au milieu d'un bâti : Laissez le bouchon de mousse en place
- Montage en haut d'un bâti ou sur le sol : Retirez le bouchon de mousse



Bouchon de mousse

**Ne poussez pas trop le bouchon de mousse dans le trou car il pourrait entrer entièrement dans l'enceinte et être impossible à retirer.**

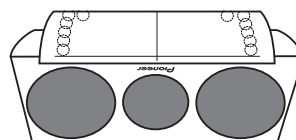
### Lors de l'utilisation des pieds en caoutchouc de silicone

Ces enceintes acoustiques sont fournies avec des pieds en caoutchouc de silicone. Utilisez-les pour ajuster les quatre coins et obtenir un maximum de stabilité.

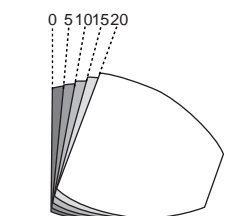
L'utilisation du gabarit (voir la dernière page) permet d'ajuster facilement l'angle d'installation.

### Utilisation du gabarit

- 1 Ouvrez le trou dans le gabarit le long de la ligne indiquant l'angle d'installation souhaité.
- 2 Alignez la ligne avec l'avant de l'appareil, puis alignez le gabarit avec le coffret.



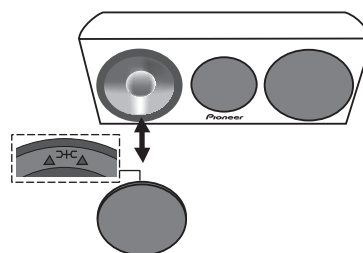
- 3 Fixez les quatre pieds en caoutchouc de silicone alignés avec les quatre trous coupés.



### Fixation et dépose de la grille

Il est recommandé d'utiliser ces enceintes acoustiques avec la grille attachée, mais elle peut être retirée si vous le souhaitez. Pour la retirer, suivez ces instructions :

- 1 Pour déposer la grille, placez vos doigts sur l'extérieur de la grille vers le bas et tirez doucement vers l'extérieur. Puis, faites de même avec la partie supérieure pour détacher la grille.
- 2 Pour remettre la grille en place, tenez la grille avec le symbole triangulaire dirigé vers le haut, puis alignez les quatre ergots situés à l'arrière de la grille avec les trous sur les enceintes et poussez fermement.



# Connexions

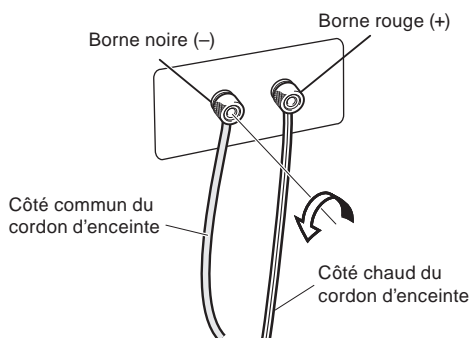
Les cordons d'enceintes, nécessaires pour le branchement à un ampli, ne sont pas fournis avec cette enceinte acoustique.

## Câblage

**1 Mettez l'amplificateur hors tension.**

**2 Branchez les câbles d'enceinte sur les bornes d'entrée à l'arrière de l'enceinte. En ce qui concerne les polarités des bornes, la rouge est positive (+) et la noire est négative (-).**

Desserrez les boutons des bornes d'entrée et insérez les fils du câble d'enceinte dans chaque orifice des bornes, puis serrez les boutons.



**3 Raccordez l'autre bout des câbles sur les bornes de sortie d'enceinte de l'amplificateur (pour plus d'informations, consultez le mode d'emploi de votre amplificateur).**

- Vous pouvez également utiliser une fiche banane pour cette connexion.
- Lors de l'utilisation d'une fiche banane, retirez d'abord le capuchon qui recouvre la prise d'enceinte.
- Après avoir branché les cordons sur les bornes, tirez légèrement sur ceux-ci pour vous assurer que leur extrémité est parfaitement immobilisée sur les bornes. De mauvaises connexions sont la source de parasites, voire d'interruptions des sons.
- Si les fils des cordons ressortent des bornes et s'ils entrent en contact mutuellement, l'amplificateur subira une charge additionnelle, ce qui peut l'obliger à s'arrêter, voire l'endommager.
- Lors de l'utilisation d'un jeu d'enceintes raccordé à un amplificateur, si la polarité d'une des enceintes acoustiques (+, -) est inversée, vous n'obtiendrez pas un effet stéréophonique normal.

### ATTENTION

Les bornes des haut-parleurs sont sous une **tension ACTIVE DANGEREUSE**. Pour éviter tout risque de décharge électrique lors du branchement et du débranchement des câbles de haut-parleur, débranchez le cordon d'alimentation avant de toucher des parties non isolées.

D3-4-2-3\_A\_Fr



## Fiche technique

Coffret	Type bibliothèque, basse reflex
Configuration	2 voies
Haut-parleur des graves	Cône de 10 cm x 2
Haut-parleur des aigus	Dôme de 2,5 cm
Impédance	6 $\Omega$
Réponse en fréquence	45 Hz à 40 kHz
Sensibilité	84 dB (2,83 V)
Puissance d'entrée maximum	120 W
Fréquence de recouvrement	3 kHz
Dimensions extérieures	364 (L) mm x 146 (H) mm x 177 (P) mm
Poids	3,6 kg

### Accessoires fournis

Cordon d'enceinte (3 m)	1
Pied en caoutchouc de silicone	4
Carte de garantie	
Mode d'emploi (ce document)	



### Remarque

Spécifications et design sous réserve de modifications sans préavis en raison d'améliorations éventuelles.



est une marque de commerce, appliquée sur un appareil doté de la technologie "Phase Control" de Pioneer. Cette technologie autorise une reproduction sonore de haut niveau par chaque composant grâce à une amélioration de la synchronisation d'ensemble des phases.

Publication de Pioneer Corporation.

© 2009 Pioneer Corporation.

Tous droits de reproduction et de traduction réservés.

Wir danken Ihnen dafür, dass Sie sich für dieses Produkt von Pioneer entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme aufmerksam durch, damit Sie die optimale Leistung von diesem Produkt erzielen können. Bitte bewahren Sie diese Anleitung anschließend für spätere Bezugnahme griffbereit auf.

## Vor der Inbetriebnahme

- Die Nennimpedanz dieses Lautsprechersystems beträgt 6  $\Omega$ . Schließen Sie dieses Lautsprechersystem ausschließlich an einen Verstärker mit einer Lastimpedanz von 4  $\Omega$  bis 16  $\Omega$  an (die Lautsprecherklemmen des Verstärkers müssen mit der Beschriftung „4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ “ gekennzeichnet sein).

Um eine Beschädigung des Lautsprechersystems durch ein zu starkes Eingangssignal zu vermeiden, sind die folgenden Vorsichtshinweise sorgfältig zu beachten:

- Die zulässige Belastbarkeit (Eingangspegel) dieses Lautsprechersystems darf auf keinen Fall überschritten werden.
- Wenn ein Grafik-Equalizer verwendet wird, um den hohen Frequenzbereich anzuheben, darf die Lautstärke am Verstärker nicht auf einen übermäßig hohen Pegel eingestellt werden.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, einen sehr hohen Lautstärkepegel von einem Verstärker mit niedriger Ausgangsleistung zu erzielen (dies führt zu einer Erhöhung des Klirrfaktors des Verstärkers und kann eine Beschädigung des Lautsprechers verursachen).

### Vorsichtshinweise zur Aufstellung

- Montieren Sie diesen Lautsprecher nicht an einer Wand oder der Decke. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass er herunterfällt und Verletzungen verursacht.
- Dieser Lautsprecher darf nicht oberhalb des Kopfniveaus an der Decke oder an einer Wand befestigt werden. Bei unsachgemäßer Befestigung besteht die Gefahr, dass die Frontverkleidung herunterfällt und Verletzungen oder eine Beschädigung verursacht.
- Schalten Sie die AV-Anlage aus, und ziehen Sie alle Netzstecker ab, bevor Sie die Anschlüsse unter Bezugnahme auf die Bedienungsanleitungen der einzelnen Komponenten herstellen. Achten Sie unbedingt darauf, die richtigen Anschlusskabel zu verwenden.

### Vorsichtshinweise zum Betrieb

- Stellen Sie den Lautsprecher auf einer stabilen Unterlage auf. Anderenfalls besteht die Gefahr, dass der Lautsprecher umkippt und Verletzungen oder eine Beschädigung verursacht.
- Verwenden Sie den Lautsprecher auf keinen Fall zur Wiedergabe von verzerrtem Klang über längere Zeiträume hinweg. Anderenfalls besteht die Gefahr eines Brandausbruchs.
- Bitte sorgen Sie dafür, dass sich Personen nicht auf den Lautsprecher setzen oder sich darauf stellen, und dass Kinder nicht auf dem Lautsprecher spielen.
- Stellen Sie keine großen oder schweren Gegenstände auf den Lautsprecher.

### Reinigen des Lautsprechergehäuses

Unter normalen Bedingungen lassen sich Staub, Fingerabdrücke und leichte Verschmutzungen durch Abreiben des Lautsprechergehäuses mit einem trockenen Tuch entfernen. Falls hartnäckige Schmutzflecken an den Außenflächen vorhanden sind, tauchen Sie einen sauberen Lappen in eine Lösung aus 5 bis 6 Teilen eines neutralen Haushaltsreinigers und 1 Teil Wasser, wringen Sie ihn gründlich aus, und wischen Sie die Schmutzflecken dann ab. Benutzen Sie dazu keine Möbelpolituren oder -reinigungsmittel.

Verwenden Sie auf keinen Fall Farbverdünner, Leichtbenzin, Insektizide oder andere Chemikalien zur Reinigung des Gehäuses oder in der Nähe dieses Lautsprechers, da derartige Mittel das Oberflächenfinish anlösen.

## Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprecherkabel (3 m) x 1

Silikongummifuß x 4



Garantiekarte

Bedienungsanleitung (dieses Dokument)



Mischen Sie dieses Produkt, wenn Sie es entsorgen wollen, nicht mit gewöhnlichen Haushaltsabfällen. Es gibt ein getrenntes Sammelsystem für gebrauchte elektronische Produkte, über das die richtige Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung gemäß der bestehenden Gesetzgebung gewährleistet wird.

Privathaushalte in den Mitgliedsstaaten der EU, in der Schweiz und in Norwegen können ihre gebrauchten elektronischen Produkte an vorgesehenen Sammeleinrichtungen kostenfrei zurückgeben oder aber an einen Händler zurückgeben (wenn sie ein ähnliches neues Produkt kaufen).

Bitte wenden Sie sich in den Ländern, die oben nicht aufgeführt sind, hinsichtlich der korrekten Verfahrensweise der Entsorgung an die örtliche Kommunalverwaltung.

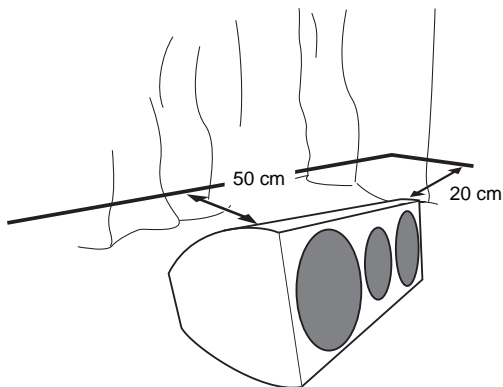
Auf diese Weise stellen Sie sicher, dass das zu entsorgende Produkt der notwendigen Behandlung, Rückgewinnung und Wiederverwertung unterzogen wird, und so mögliche negative Einflüsse auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit vermieden werden.

K058\_A\_Ge

# Installationsverfahren

## Wahl des Aufstellungsortes

- Die akustischen Verhältnisse im Hörraum üben einen starken Einfluss auf die Art der Schallabstrahlung von Lautsprechern aus.
- Um die optimale Klangqualität zu erhalten, sollten die Lautsprecher möglichst auf einem soliden Fußboden aufgestellt und wie in der nachstehenden Abbildung gezeigt platziert werden. Der Basspegel kann justiert werden, indem der Abstand zwischen Lautsprecher und Wand verringert oder erhöht wird. Stellen Sie die Lautsprecher jeweils im gleichen Abstand von der seitlichen Wand auf, um einen gut ausgewogenen Klang zu erzielen.
- Wenn der Hörraum einen starken Nachhall aufweist, empfiehlt es sich, die Wände mit schwerem Stoff zu behängen und/oder einen Teppich auf den Boden zu legen, um den Schall zu dämpfen. Die besten Ergebnisse werden erzielt, wenn die Wände vollständig abgedeckt werden.
- Bei diesem Lautsprecher handelt es sich um eine Regalbox; die beste Leistung wird bei Aufstellung auf einer stabilen, waagerechten Unterlage oberhalb des Fußbodens erzielt. Bei direkter Aufstellung auf dem Boden wird ein dröhnender, undefinierter Klang erzeugt.



## Wichtiger Hinweis

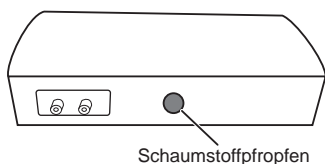
- Pioneer lehnt jegliche Haftung für Schäden ab, die durch Fehler bei Zusammenbau oder Aufstellung, eine unzureichende Verstärkung, zweckentfremdeten Gebrauch oder höhere Gewalt entstehen.

## Verwendung des Schaumstoffpfropfens

An der Rückseite dieses Lautsprechers ist ein Schaumstoffpfropfen vorgesehen, der eine Justierung des Pegels der Bässe ermöglicht. Auf Wunsch kann dieser Schaumstoffpfropfen entfernt werden, um ein anderes Bassverhalten zu erzielen.

Die folgenden Hinweise können als allgemeine Richtlinien zum Gebrauch des Schaumstoffpfropfens betrachtet werden:

- Bei Aufstellung in der Mitte eines Hi-Fi-Schranks: Lassen Sie den Schaumstoffpfropfen eingesetzt
- Bei Aufstellung auf einem Hi-Fi-Schrank oder auf dem Fußboden: Entfernen Sie den Schaumstoffpfropfen



**Drücken Sie den Schaumstoffpfropfen nicht gewaltsam in das Loch, da er dadurch in das Innere des Lautsprechers gedrückt werden kann, so dass er sich anschließend nicht mehr entfernen lässt.**

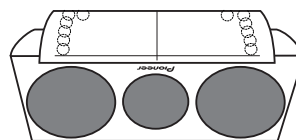
## Verwendung der Silikongummifüße

Diese Lautsprecher werden mit Silikongummifüßen geliefert. Verwenden Sie diese Kissen nach Bedarf an den vier Ecken, um eine optimale Stabilität des Lautsprechers zu gewährleisten.

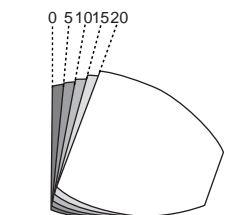
Die Verwendung der Schablone (siehe letzte Seite dieser Anleitung) gestattet eine bequeme Einstellung des Aufstellungswinkels.

## Verwendung der Schablone

- 1 Öffnen Sie das Loch in der Schablone entlang der Linie, die dem gewünschten Aufstellungswinkel entspricht.
- 2 Richten Sie diese Linie auf die Vorderkante des Gerätes aus, und richten Sie die Schablone dann auf das Gehäuse aus.



- 3 Befestigen Sie die vier Silikongummifüße, indem Sie sie mit den vier Ausschnitten in der Schablone zur Deckung bringen.

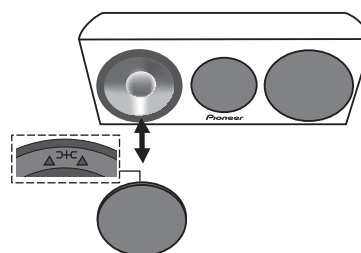


## Anbringen und Entfernen der Frontverkleidung

Es wird empfohlen, dieses Lautsprechersystem mit daran angebrachten Frontverkleidungen zu betreiben, doch können diese auf Wunsch abgenommen werden. Zum Abnehmen einer Frontverkleidung gehen Sie wie nachstehend beschrieben vor:

- 1 Zum Abnehmen der Frontverkleidung ergreifen Sie sie den Rand im unteren Bereich mit beiden Händen, und ziehen Sie sie sacht nach vorn, um den unteren Teil der Frontverkleidung vom Lautsprechergehäuse zu trennen. Verfahren Sie dann auf gleiche Weise im oberen Bereich, um die Frontverkleidung vollständig vom Lautsprecher zu trennen.

- 2 Zum Anbringen der Frontverkleidung halten Sie diese so, dass die dreieckige Markierung nach oben weist, bringen Sie die vier Stifte an der Rückseite der Frontverkleidung mit den Löchern im Lautsprechergehäuse zur Deckung, und drücken Sie die Frontverkleidung dann fest gegen den Lautsprecher.



# Anschlüsse

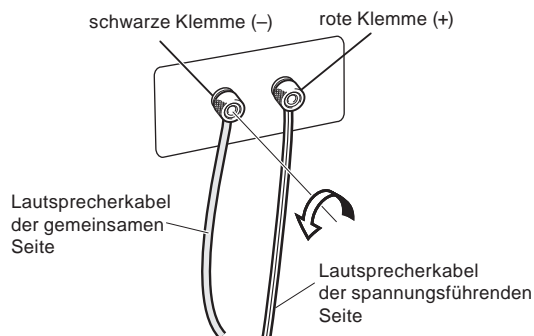
Lautsprecherkabel für den Anschluss an einen Verstärker gehören nicht zum Lieferumfang dieses Lautsprechers.

## Anschließen der Kabel

**1 Schalten Sie den Verstärker aus.**

**2 Schließen Sie die Lautsprecherkabel an die Eingangsklemmen an der Rückwand jedes Lautsprechers an. Die roten Klemmen sind positiv (+), die schwarzen Klemmen negativ (-) gepolt.**

Lösen Sie Knöpfe der Eingangsklemmen, führen Sie die Drähte der Lautsprecherkabel in die Löcher in den Polbolzen ein, und ziehen Sie dann die Knöpfe wieder an.



**3 Schließen Sie das andere Ende jedes Lautsprecherkabels an die Lautsprecherausgangsklemmen des Verstärkers an (Einzelheiten hierzu finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers).**

- Bananenstecker können ebenfalls für den Anschluss an den Lautsprecherklemmen verwendet werden.
- Wenn Bananenstecker für den Anschluss verwendet werden sollen, müssen Sie zunächst die Kappen von den Lautsprecherklemmen entfernen.
- Ziehen Sie nach dem Herstellen der Anschlüsse sacht an jedem Lautsprecherkabel, um sicherzustellen, dass die Drähte fest in den Klemmen sitzen. Lose Anschlüsse können Rauschen und Tonaussetzer verursachen.
- Falls die blanken Leiter von zwei Lautsprecherkabeln so weit aus den Klemmen hervorstehen, dass sie sich gegenseitig berühren, kann dies eine Überlastung des Verstärkers verursachen. In einem solchen Fall stellt der Verstärker möglicherweise den Betrieb ein, und es kann sogar zu einer Beschädigung des Verstärkers kommen.
- Falls einer der beiden Lautsprecher eines Lautsprecherpaars versehentlich mit vertauschter Polarität (+, -) an einen Verstärker angeschlossen wird, kann der normale Stereoeffekt nicht erzielt werden.

### ACHTUNG

An den Lautsprecherklemmen dieses Gerätes liegt eine potentiell **GEFÄHRLICHE Spannung** an. Zur Vermeidung von Stromschlaggefahr ist unbedingt darauf zu achten, den Netzstecker beim Anschließen und Abtrennen der Lautsprecherkabel von der Netzsteckdose zu trennen, bevor irgendwelche nicht isolierten Teile berührt werden.

D3-4-2-2-3\_A\_Ge

## Technische Daten

Gehäuse	Bassreflex-Regalausführung
Aufbau	2-Wege-System
Tieftöner	10-cm-Konus x 2
Hochtöner	2,5-cm-Kalotte
Impedanz	6 $\Omega$
Frequenzgang	45 Hz bis 40 kHz
Empfindlichkeit	84 dB (2,83 V)
Maximale Belastbarkeit	120 W
Übernahmefrequenz	3 kHz
Außenabmessungen	364 (B) mm x 146 (H) mm x 177 (T) mm
Masse	3,6 kg

### Mitgeliefertes Zubehör

Lautsprecherkabel (3 m)	1
Silikongummifuß	4
Garantiekarte	
Bedienungsanleitung (dieses Dokument)	



#### Hinweis

Änderungen der technischen Daten und äußeren Aufmachung bleiben im Sinne der ständigen Produktverbesserung jederzeit vorbehalten.



ist eine Marke, mit der Geräte gekennzeichnet sind, die mit Pioneers Phase Control-Technologie ausgestattet sind. Diese Technologie gewährleistet eine hochwertige Klangreproduktion des betreffenden Gerätes durch eine Verbesserung der Gesamtphasenanpassung.

Veröffentlicht von Pioneer Corporation.  
Urheberrechtlich geschützt © 2009 Pioneer Corporation.  
Alle Rechte vorbehalten.

Vi ringraziamo per avere acquistato questo prodotto Pioneer.

Prima di usare il prodotto, leggere queste istruzioni per l'uso in modo da saperlo utilizzare correttamente. Finito di leggerle, conservarle in un luogo sicuro per poterle riutilizzare in futuro.

## Prima di cominciare

- L'impedenza nominale di questo diffusore è 6  $\Omega$ . Collegare il diffusore ad un amplificatore con un'impedenza di carico che vada da 4  $\Omega$  a 16  $\Omega$  (un modello con da "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " stampati sui terminali di uscita dei diffusori).

Per evitare danni al diffusore dovuti al sovraccarico di segnale in ingresso, osservare le seguenti norme:

- Non alimentare il diffusore con potenza oltre il massimo concesso.
- Se si usa un equalizzatore grafico per enfatizzare forti suoni di alta frequenza, non usare volumi eccessivi dell'amplificatore.
- Non tentare di forzare un amplificatore di bassa potenza a produrre alti volumi. La distorsione armonica dell'amplificatore aumenterebbe e potrebbe danneggiare il diffusore.

### Attenzione: installazione

- Non installare questi diffusori su di un muro o parete. Essi possono cadere e causare ferite.
- Non installare i diffusori in alto su di un soffitto o su di una parete. Se male installati, la griglia potrebbe cadere e causare danni o ferite.
- Prima di fare collegamenti, spegnere i propri componenti AV, scollegarli e consultarne i manuali. Controllare di avere usato i cavi di collegamento corretti.



Se si vuole eliminare questo prodotto, non gettarlo insieme ai rifiuti domestici. Esiste un sistema di raccolta differenziata in conformità alle leggi che richiedono appositi trattamenti, recupero e riciclo.

I privati cittadini dei paesi membri dell'UE, di Svizzera e Norvegia, possono restituire senza alcun costo i loro prodotti elettronici usati ad appositi servizi di raccolta o a un rivenditore (se si desidera acquistarne uno simile).

Per i paesi non citati qui sopra, si prega di prendere contatto con le autorità locali per il corretto metodo di smaltimento.

In questo modo, si è sicuri che il proprio prodotto eliminato subirà il trattamento, il recupero e il riciclo necessari per prevenire gli effetti potenzialmente negativi sull'ambiente e sulla vita dell'uomo.

K058\_A\_it

### Attenzione: in uso

- Non installare il diffusore su superfici poco stabili. Esso in caso di caduta può causare incidenti e danneggiarsi.
- Non fare emettere al diffusore suono distorto per lunghi periodi. Questo può provocare incendi.
- Non sedere o appoggiarsi al diffusore, e non lasciare che i bambini ci giochino.
- Non posare oggetti grandi o pesanti sul diffusore.

### Pulizia del cabinet dei diffusori

Normalmente per mantenere pulito il diffusore dovrebbe bastare un panno morbido ed asciutto. Se necessario, passarlo con un panno inumidito con un detergente neutro diluito cinque o sei volte con acqua, quindi strizzarlo bene. Non usare cere o pulenti per mobilia.

Non usare mai diluenti, benzina, spray insetticidi o altre sostanze chimiche su o vicino a quest'unità, dato che essi ne corrodono la superficie.

## Contenuto della confezione

Cavo dei diffusori (3 m) x 1

Piedino in gomma silconica x 4



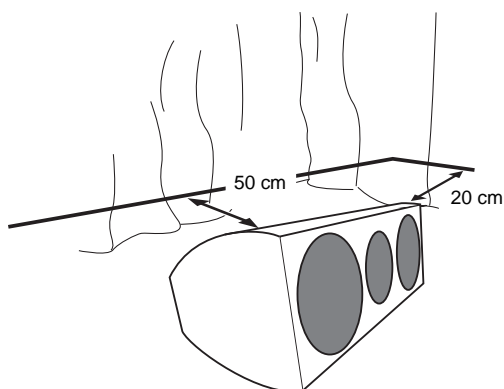
Scheda di garanzia

Istruzioni per l'uso (questo documento)

## Norme di installazione

### Scelta della posizione di installazione dei diffusori

- I suoni riprodotti dal diffusore vengono facilmente influenzati dalle condizioni dell'ambiente di ascolto.
- Per ottenere il suono migliore possibile, scegliere un pavimento solido sul quale appoggiare i diffusori e posizionarli nel modo visto di seguito. Il livello dei bassi può venire regolato avvicinando o allontanando i diffusori dalle pareti. Regolare i diffusori in modo che siano equidistanti dalle rispettive pareti in modo che il suono sia bilanciato.
- Se la stanza ha molto riverbero, si raccomandano tendaggi pesanti sulle pareti e/o tappeti sul pavimento per smorzarlo. Per ottenere risultati ottimali, coprire del tutto le pareti.
- Questo diffusore è del tipo da scaffale e dà le sue massime prestazioni se appoggiato su di una superficie solida ed in piano. Posando il diffusore direttamente sul pavimento si avrà un suono rimbombante e poco definito.



### Importante

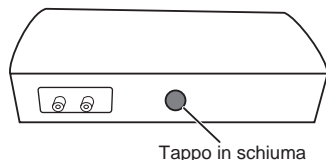
- Pioneer non si assume alcuna responsabilità per danni risultanti da una scorretta messa in posa, un insufficiente rinforzo, un uso scorretto del prodotto, catastrofi naturali, ecc.

### Uso dei tappi in schiuma

Sul retro dell'unità, un tappo in schiuma permette di regolare l'emissione dei bassi. Il tappo in schiuma può venire tolto se desiderato per enfatizzare i bassi.

Quando segue è una guida generale all'uso del tappo in schiuma.

- Installazione in una posizione intermedia del rack: Lasciare il tappo in schiuma al suo posto
- Installazione su di un rack o sul pavimento: Rimuovere il tappo in schiuma



**Non forzare il tappo in schiuma troppo a fondo nel foro, dato che potrebbe cadere all'interno e non poter essere più rimosso.**

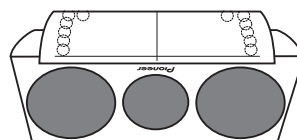
### Se si usano il piedini in gomma siliconica

Questi diffusori hanno in dotazione dei piedini in gomma siliconica. Applicarli ai quattro angoli dei diffusori in modo da massimizzarne la stabilità.

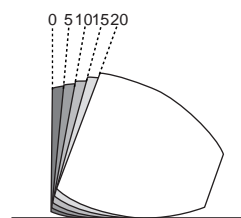
L'uso della maschera (vedere la fine di questa pagina) permette di regolare con facilità l'angolo di installazione.

### Uso della maschera

- 1 Aprire il foro nella maschera lungo la riga che corrisponde all'angolo di installazione desiderato.
- 2 Allineare la linea con il pannello anteriore dell'unità e quindi la maschera con il cabinet.



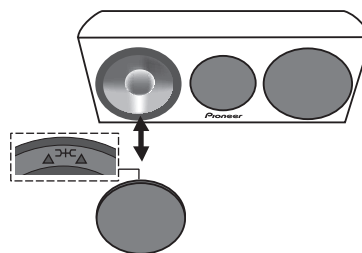
- 3 Fissare i quattro piedini in gomma siliconica allineandoli ai quattro fori.



### Applicazione e rimozione della griglia

Si raccomanda di usare questi diffusori con la griglia al suo posto, ma essa può venire tolta se desiderato. Per farlo, fare quanto segue:

- 1 Per togliere la griglia, mettere le dita al suo esterno vicino al fondo e tirare piano in fuori. Fare lo stesso poi in alto e staccarla.
- 2 Per riapplicarla, tenerla con il simbolo del triangolo rivolto in alto ed allineare i quattro spinotti sul retro della griglia con i fori del diffusore, poi spingere.



# Collegamenti

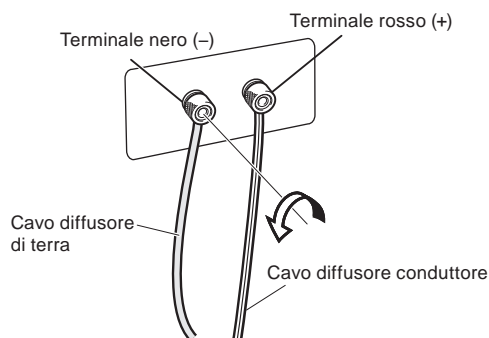
Questo diffusore non include cavi per diffusori usati per il collegamento con un amplificatore.

## Collegamento dei cavi

### 1 Spegner l'amplificatore.

### 2 Collegare i cavi dei diffusori ai terminali di ingresso sul retro del diffusore. Il terminale dei diffusori positivo (+) è rosso, quello negativo (-) nero.

Allentare le manopole dei terminali di ingresso ed inserire i fili dei diffusori in ciascun foro dei terminali, quindi stringere le manopole.



### 3 Collegare le estremità dei cavi ai terminali di uscita dei diffusori dell'amplificatore. Per maggiori dettagli, consultare il manuale del proprio amplificatore.

- Potete anche collegare i terminali dei diffusori con uno spinotto a banana.
- Prima di usare connettori a banana, togliere i cappucci che coprono i terminali dei diffusori.
- Dopo aver rimesso a posto i tappi, tirare leggermente i cavi per controllare che siano ben collegati ai rispettivi terminali. Collegamenti scadenti possono causare rumore ed interruzioni del suono.
- Se i conduttori dei cavi fuoriescono dai terminali ed entrano in contatto l'uno con l'altro, il carico posto sull'amplificatore è eccessivo. Questo può impedirne il funzionamento o addirittura danneggiarlo.
- Se si usano dei diffusori collegati ad un amplificatore, non si otterrà un normale effetto stereo se la polarità (+, -) di uno dei diffusori (destra o sinistra) viene invertita.

#### AVVERTENZA

I terminali degli altoparlanti sono sotto tensione, alla stessa **PERICOLOSA tensione** della corrente di rete. Per prevenire rischi di folgorazioni nel corso delle operazioni di collegamento o di distacco dei cavi degli altoparlanti, staccare il cavo di alimentazione principale prima di toccare qualsiasi parte non isolata. **D3-4-2-3\_A\_It**



## Dati tecnici

Cassa	Tipo bass-reflex da scaffale
Configurazione	a 2 vie
Woofer	Cono da 10 cm x 2
Tweeter	Cupola da 2,5 cm
Impedenza	6 $\Omega$
Risposta in frequenza	Da 45 Hz a 40 kHz
Sensibilità	84 dB (2,83 V)
Potenza in ingresso massima	120 W
Frequenza di incrocio	3 kHz
Dimensioni esterne	364 (L) mm x 146 (A) mm x 177 (P) mm
Peso	3,6 kg

### Accessori in dotazione

Cavo dei diffusori (3 m)	1
Piedino in gomma siliconica	4
Scheda di garanzia	
Istruzioni per l'uso (questo documento)	



#### Nota

I dati tecnici ed il design sono soggetti a modifiche senza preavviso a causa di migliorie.



è un marchio di fabbrica messo sul prodotto che utilizza la tecnologia Phase Control di Pioneer. Questa tecnologia permette una riproduzione audio di alta qualità attraverso i vari componenti regolandone la fase.

Publicato da Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
Tutti i diritti riservati.

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit Pioneer product.

Lees de handleiding aandachtig door zodat u volledig op de hoogte bent van de bediening en werking. Bewaar de handleiding op een veilige plaats voor eventuele naslag in de toekomst.

## Voordat u begint

- De nominale impedantie van deze luidsprekers is 6  $\Omega$ . Sluit de luidsprekers op een versterker aan met een belastingsimpedantie tussen 4  $\Omega$  en 16  $\Omega$  (een model met het opschrift "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " op de luidsprekeruitgangsaansluitingen).

Om beschadiging van de luidsprekers als gevolg van overbelasting te voorkomen, dient u de volgende punten in acht te nemen:

- De stroomtoevoer naar de luidsprekers mag het maximaal toelaatbare ingangsvermogen niet overschrijden.
- Bij gebruik van een grafische equalizer voor het versterken van de hoge tonen, mag het volume van de versterker niet te hoog worden ingesteld.
- Probeer niet om een versterker met laag vermogen geluid met overmatig hoog volume te laten weergeven (de harmonische vervorming van de versterker zal toenemen, wat kan resulteren in beschadiging van de luidspreker).

### Let op: opstelling

- Bevestig de luidsprekers niet aan een muur of het plafond. De luidsprekers kunnen vallen en letsel veroorzaken.
- Monteer de luidsprekers niet boven u aan het plafond of aan een muur. Als de luidspreker verkeerd is bevestigd, kan het luidsprekerfront vallen met beschadiging of letsel tot gevolg.
- Schakel de AV-apparatuur uit, haal de stekker uit het stopcontact en raadpleeg de handleidingen voordat u begint met het aansluiten van apparatuur. Zorg dat u de juiste aansluitkabels gebruikt.



Deponeer dit product niet bij het gewone huishoudelijk afval wanneer u het wilt verwijderen. Er bestaat een speciaal wettelijk voorgeschreven verzamelsysteem voor de juiste behandeling, het opnieuw bruikbaar maken en de recycling van gebruikte elektronische producten.

In de lidstaten van de EU, Zwitserland en Noorwegen kunnen particulieren hun gebruikte elektronische producten gratis bij de daarvoor bestemde verzamelplaatsen of een verkooppunt (indien u aldaar een gelijkwaardig nieuw product koopt) inleveren.

Indien u zich in een ander dan bovengenoemd land bevindt kunt u contact opnemen met de plaatselijke overheid voor informatie over de juiste verwijdering van het product.

Zodoende zorgt u ervoor dat het verwijderde product op de juiste wijze wordt behandeld, opnieuw bruikbaar wordt gemaakt, t gerecycleerd en het niet schadelijk is voor de gezondheid en het milieu.

K058\_A\_Du

### Let op: gebruik

- Zet de luidspreker niet op een onstabiele ondergrond. De luidspreker kan gevaar opleveren wanneer deze omvalt of de apparatuur kan beschadigd worden.
- Laat de luidspreker niet gedurende langere tijd vervormd geluid weergeven. Dit kan resulteren in brand.
- Ga niet op de luidspreker zitten of staan en laat ook niet kinderen op de luidspreker spelen.
- Zet geen grote of zware voorwerpen op de luidspreker.

### Schoonmaken van de luidsprekerbehuizing

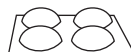
Bij normaal gebruik is het voldoende als u de luidspreker af en toe met een droge doek afveegt. Voor het verwijderen van hardnekkig vuil kunt u de doek bevochtigen met een neutraal reinigingsmiddel dat vijf- of zesmaal verdund is met water. Wring de doek goed uit voordat u begint. Gebruik geen meubelwas of sterke reinigingsmiddelen.

Gebruik nooit witte spiritus, benzine, insecticidenspray of andere chemische middelen op of in de buurt van de luidsprekers, want deze kunnen de afwerking aantasten.

## Inhoud van de doos

Luidsprekerkabel (3 m) x 1

Siliconrubber voet x 4



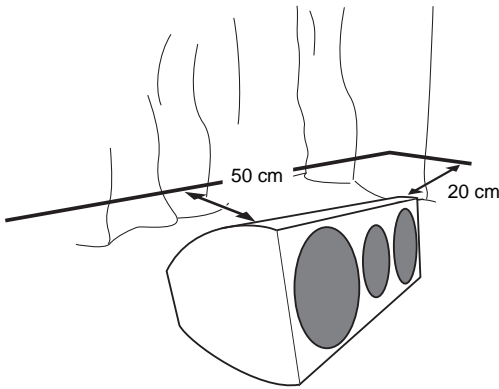
Garantiebewijs

Handleiding (dit document)

# Installatie

## Kiezen van een plaats voor de luidsprekers

- De geluiden die via de luidsprekers worden weergegeven, worden op verschillende manieren beïnvloed door de omstandigheden in de luisterruimte.
- Voor een optimale geluidswaardering dient u de luidsprekers op een stevige ondergrond te zetten en in de hieronder afgebeelde positie. Het niveau van de lage geluiden kan aangepast worden door de luidsprekers dichterbij of verder van de muur te zetten. Plaats de luidsprekers zo dat deze op gelijke afstand van de zijmuren staan om een gebalanceerde waardering te verkrijgen.
- Als er veel nagalm in de kamer is, raden wij u aan dikke kleden aan de wanden te hangen en/of een vloerkleed op de grond te leggen om het geluid te absorberen. Voor een optimaal resultaat moet u de wanden volledig bedekken.
- Deze luidspreker is een boekenplanktype luidspreker die de beste prestaties levert wanneer ze op een stevig en horizontaal oppervlak wordt geplaatst, dat op enige afstand is van de vloer. Als u de luidspreker direct op de vloer zet, resulteert dit in een dreunend en niet goed gedefinieerd geluid.



### **Belangrijk**

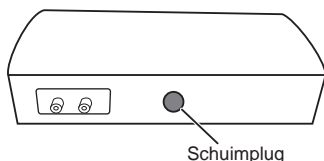
- Pioneer kan niet aansprakelijk worden gesteld voor beschadigingen als gevolg van een foutieve montage of bevestiging, onvoldoende versterking, verkeerd gebruik van het product, natuurrampen enz.

## Gebruik van de schuimplug

Aan de achterkant van het apparaat is een schuimplug voor het afstellen van de waardering van de lage tonen. Indien gewenst, kan de schuimplug worden verwijderd om een andere waardering van de lage tonen te verkrijgen.

U kunt de volgende algemene richtlijnen aanhouden voor het gebruik van de schuimplug:

- Apparaat is in het midden van een rek geplaatst: Laat de schuimplug op z'n plaats zitten
- Bij installatie boven op een rek of op de vloer: Verwijder de schuimrubber plug



**Duw de schuimplug niet te ver in het gat, want dan kan deze in de luidspreker worden geduwd waardoor hij niet meer kan worden verwijderd.**

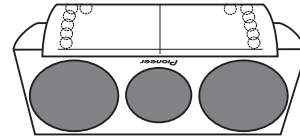
## Bij gebruik van de siliconrubber voetsteunen

Deze luidsprekersystemen zijn voorzien van siliconrubber voetsteunen. Gebruik deze kussentjes op de vier hoeken om een optimale stabiliteit te verkrijgen.

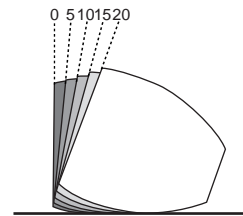
Gebruik de mal (zie de laatste bladzijde) voor een gemakkelijke afstelling van de instelhoek.

## Gebruik van de mal

- 1 Open het gat in de mal langs de streep die uw gewenste instelhoek aangeeft.
- 2 Lijn de streep uit met de voorkant van het apparaat en lijn dan de mal uit met de behuizing.



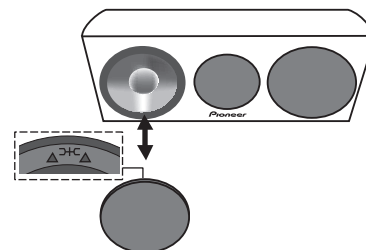
- 3 Bevestig de vier siliconrubber voetsteunen door ze uit te lijnen met de vier uitsparingen.



## Bevestigen en verwijderen van het front

Het wordt aanbevolen dit luidsprekersysteem te gebruiken met het front er aan bevestigd, echter dit kan indien gewenst verwijderd worden. Volg voor het verwijderen onderstaande instructies:

- 1 Om het front te verwijderen, houdt u uw vingers in de buurt van de onderkant tegen het front en trekt het front dan voorzichtig naar voren. Doe hetzelfde aan de bovenkant om het front volledig los te maken.
- 2 Om het front te bevestigen, houdt u het front met het driehoekje naar boven gekeerd vast en brengt dan de vier pennen aan de achterkant van het front tegenover de gaten in de luidspreker waarna u het front tegen de luidspreker drukt.



# Aansluitingen

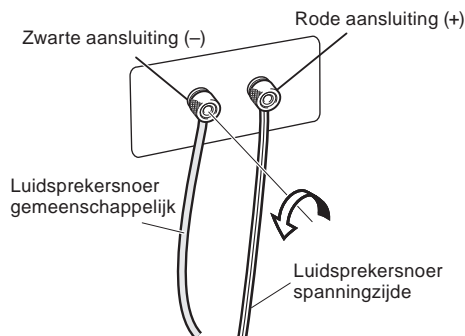
Bij deze luidsprekers worden geen luidsprekerkabels geleverd voor aansluiting op een versterker.

## Aansluiten van de kabels

### 1 Schakel de versterker uit.

### 2 Sluit de luidsprekerkabels op de ingangsaansluitingen aan de achterkant van de luidspreker aan. De polariteit van de ingangsaansluitingen is rood voor positief (+) en zwart voor negatief (-).

Draai de knopjes op de ingangsaansluitingen los en steek de draden van de luidsprekerkabels in de aansluitingen, waarna u de knopjes weer vastdraait.



### 3 Sluit het andere uiteinde van de kabels aan op de luidspreker-uitgangsaansluitingen van de versterker (raadpleeg de handleiding van de versterker voor verdere informatie).

- U kunt ook een luidsprekerkabel met banaanstekker gebruiken.
- Bij gebruik van een banaanstekker moet u eerst de kapjes van de luidsprekeraansluitingen verwijderen.
- Nadat u de stekkers in de aansluitbussen hebt gestoken, trekt u lichtjes aan de kabels om te controleren of de stekkers stevig vastzitten. Een slecht contact kan resulteren in storingen of onderbrekingen in het geluid.
- Als de draden uit de aansluitingen steken en met elkaar in contact komen, zal dit een extra belasting voor de versterker betekenen. Het is mogelijk dat de versterker dan niet meer werkt en deze kan zelfs worden beschadigd.
- Als een luidsprekerpaar met de versterker is verbonden, maar een van de luidsprekers (links of rechts) met omgekeerde polariteit (+, -) is aangesloten, zal er geen normaal stereo-effect worden verkregen.

#### LET OP

Op deze luidsprekeraansluitingen staat een **GEVAARLIJKE spanning**. Om een elektrische schok te voorkomen bij het aansluiten en losmaken van de luidsprekerkabels, moet u de stekker uit het stopcontact halen voordat u niet geïsoleerde onderdelen aanraakt.

D3-4-2-3\_A\_Du

## Technische gegevens

Behuizing	Basreflex, boekenplanktype
Luidsprekersysteem	2-wegsysteem
Woofer	10 cm conus x 2
Tweeter	2,5 cm koepel
Impedantie	6 $\Omega$
Frequentiebereik	45 Hz tot 40 kHz
Gevoeligheid	84 dB (2,83 V)
Maximaal ingangsvermogen	120 W
Wisselfrequentie	3 kHz
Buitenafmetingen	364 (B) mm x 146 (H) mm x 177 (D) mm
Gewicht	3,6 kg

### Bijgeleverde accessoires

Luidsprekerkabel (3 m)	1
Siliconrubber voet	4
Garantiebewijs	
Handleiding (dit document)	



### Opmerking

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.



is een handelsmerk dat op een product staat dat is uitgerust met Pioneer's Phase Control technologie. Met deze technologie is een hoogwaardige geluidswaergave via elke component mogelijk door verbetering van de totale fase-aanpassing.

Uitgegeven door Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
Alle rechten voorbehouden.

Muchas gracias por la adquisición de este producto Pioneer.

Lea todo este manual de instrucciones para aprender a operar correctamente su modelo. Después de haber leído las instrucciones, guarde el manual en un lugar seguro para poderlo consultar en el futuro.

## Antes de comenzar

- La impedancia nominal de este sistema de altavoces es de 6  $\Omega$ . Conecte el sistema de altavoces a un amplificador que tenga una impedancia de carga de 4  $\Omega$  a 16  $\Omega$  (un modelo que tenga inscrito "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " en los terminales de salida de altavoces del amplificador).

Para evitar daños en el sistema de altavoces debido a una sobrecarga de entrada, tenga presente las precauciones siguientes:

- No suministre potencia al sistema de altavoces si excede la entrada máxima permisible.
- Cuando emplee un ecualizador gráfico para acentuar los sonidos altos de la gama de agudos, no aplique un volumen excesivo del amplificador.
- No trate de forzar a un amplificador de poca potencia para que produzca altos volúmenes de sonido (se incrementaría la distorsión armónica del amplificador, y podría dañarse el altavoz).

### Precaución: instalación

- No monte los altavoces en la pared ni en el techo. Podrían caerse y ocasionar heridas.
- No instale los altavoces en una posición elevada ni en la pared. La rejilla de altavoz, si se monta incorrectamente, puede caerse y ocasionar daños o heridas personales.
- Desconecte la alimentación y desenchufe su equipo audiovisual y consulte las instrucciones antes de conectar componentes. Asegúrese de emplear unos cables de conexión adecuados.



Si desea deshacerse de este producto, no lo mezcle con los residuos generales de su hogar. De conformidad con la legislación vigente, existe un sistema de recogida distinto para los productos electrónicos que requieren un procedimiento adecuado de tratamiento, recuperación y reciclado.

Las viviendas privadas en los estados miembros de la UE, en Suiza y Noruega pueden devolver gratuitamente sus productos electrónicos usados en las instalaciones de recolección previstas o bien en las instalaciones de minoristas (si adquieren un producto similar nuevo).

En el caso de los países que no se han mencionado en el párrafo anterior, póngase en contacto con sus autoridades locales a fin de conocer el método de eliminación correcto.

Al actuar siguiendo estas instrucciones, se asegurará de que el producto de desecho se somete a los procesos de tratamiento, recuperación y reciclaje necesarios, con lo que se previenen los efectos negativos potenciales para el entorno y la salud humana.

K058\_A\_Sp

### Precaución: durante la utilización

- No ponga el altavoz sobre una superficie inestable. Correría el peligro de caídas, pudiendo ocasionar heridas y daños en el equipo.
- No emplee el altavoz para emitir sonido distorsionado durante largos períodos de tiempo. Correría el peligro de incendios.
- No se suba ni se siente encima del altavoz, y no permita que los niños jueguen sobre el altavoz.
- No ponga objetos grandes ni pesados sobre el altavoz.

### Limpieza de la caja acústica

En condiciones normales de utilización, emplee un paño seco para frotar la superficie y mantener limpias las cajas acústicas. Si es necesario, límpielas con un paño humedecido en un detergente neutro diluido en cinco o seis partes de agua, y enjuáguelo bien. No emplee cera para muebles ni detergentes.

No utilice nunca, ni en la unidad como cerca de ella, disolventes, bencina, pulverizadores de insecticida u otros productos químicos, ya que estos productos podrían corroer la superficie.

## Contenido de la caja

Cable de altavoz (3 m) x 1

Pata de goma de silicona x 4



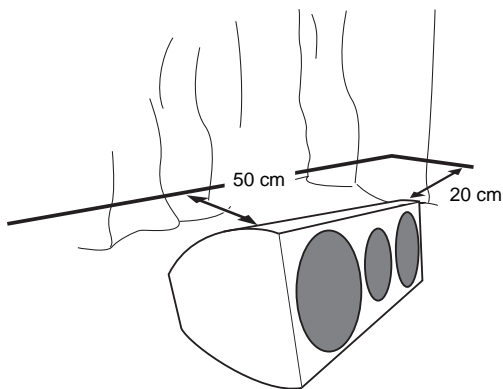
Tarjeta de garantía

Manual de instrucciones (este manual)

## Modo de instalación

### Selección del lugar de colocación de los sistemas de altavoces

- Los sonidos reproducidos por los sistemas de altavoces quedan fácilmente afectados de formas sutiles por las condiciones del lugar de audición.
- Para obtener el mejor sonido, seleccione un piso sólido para colocar los altavoces, y sitúelos como se muestra a continuación. El nivel de los sonidos bajos puede ajustarse acercando o alejando los altavoces de la pared. Ajuste los altavoces de modo que queden equidistantes de sus paredes laterales respectivas para poder obtener un sonido equilibrado.
- Si la habitación tiene mucha reverberación, le recomendamos que cuelgue tela gruesa en las paredes, y/o que ponga una alfombra en el piso para amortiguar el sonido. Para obtener los mejores resultados, cubra las paredes por completo.
- Este altavoz es del tipo estante, y ofrece su mejor rendimiento cuando se ponen sobre una superficie sólida y nivelada apartada del piso. Si se pone el altavoz directamente sobre el piso se producirá un sonido con retumbo y sin definición.



#### Importante

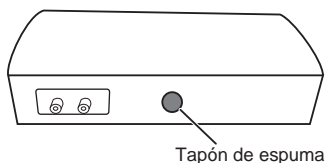
- Pioneer no se hace responsable por ningún tipo de daño debido al montaje y a la instalación inadecuados, al refuerzo insuficiente, a la utilización indebida del producto, a desastres naturales, etc.

### Empleo del tapón de espuma

En el lado posterior de la unidad hay un tapón de espuma que permite el ajuste del sonido de los graves. El tapón de espuma puede extraerse si así se desea para producir una acentuación de graves distinta.

Las indicaciones siguientes son guías generales para emplear el tapón de espuma:

- Montado en el centro de un bastidor: Deje el tapón de espuma en su lugar
- Montado en la parte superior de un bastidor o en el suelo: Extraiga el tapón de espuma



**No fuerce excesivamente la entrada del tapón de espuma al orificio, porque podría introducirse en el altavoz y sería imposible recuperarlo.**

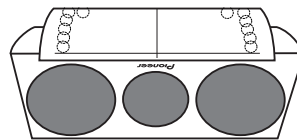
### Cuando emplee las patas de goma de silicona

Estos sistemas de altavoces están provistos de patas de goma de silicona. Utilícelas para ajustar las cuatro esquinas a fin de conseguir la óptima estabilidad.

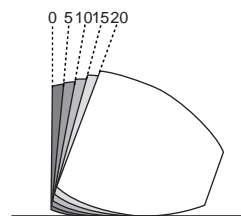
El empleo de la plantilla (vea la última página) le permitirá ajustar con más facilidad el ángulo de montaje.

### Empleo de la plantilla

- 1 Abra el orificio de la plantilla a lo largo de la línea indicando el ángulo de montaje que usted desee.
- 2 Alinee la línea con la parte frontal de la unidad, y luego alinee la plantilla con la caja acústica.



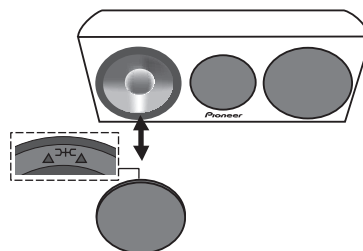
- 3 Fije las cuatro patas de goma de silicona alineándolas con los cuatro orificios cortados.



### Colocación y extracción de la rejilla

Se recomienda emplear este sistema de altavoces con la rejilla instalada, pero puede extraerse cuando así se desee. Para extraerla, siga las instrucciones siguientes:

- 1 Para extraer la rejilla, ponga los dedos en la parte exterior de la rejilla hacia la parte inferior y tire con cuidado de la misma hacia fuera. Luego, haga lo mismo en la parte superior para separarla.
- 2 Para volver a colocar la rejilla, sostenga la rejilla del altavoz con el símbolo triangular señalando hacia arriba, alinee los cuatro apéndices de la parte posterior de la rejilla con los orificios del altavoz y ejerza firmemente presión.



# Conexiones

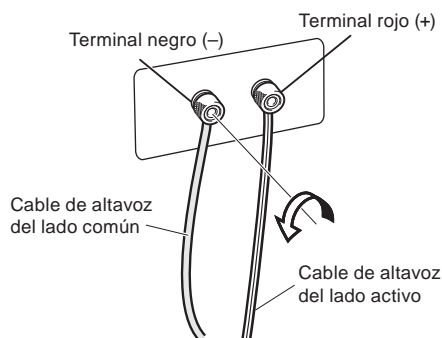
Este altavoz no se suministra con los cables de altavoz utilizados para la conexión a un amplificador.

## Conexión de los cables

**1 Desconecte la alimentación del amplificador.**

**2 Conecte los cables de altavoz a los terminales de entrada de la parte posterior del altavoz. En cuanto a la polaridad de los terminales, el rojo es positivo (+) y el negro es negativo (-).**

Afloje los bornes de los terminales de entrada e inserte los cables de altavoz en cada uno de los orificios de los terminales, y luego apriete los bornes.



**3 Conecte el otro extremo del cable a los terminales de salida de altavoz en el amplificador, en el canal asignado a al altavoz y manteniendo la polaridad (para más detalles al respecto, consulte el manual de instrucciones del amplificador).**

- También podrá conectar los terminales del altavoz con una clavija de punta cónica.
- Cuando emplee una clavija de punta cónica, quite primero las tapas que cubren el terminal del altavoz.
- Después de haber efectuado la conexión tire ligeramente del cable para asegurar la seguridad y solidez de la conexión. Las conexiones defectuosas pueden ocasionar ruido e interrupción del sonido.
- Si los hilos de los cables salen de los terminales y entran en contacto entre sí, el amplificador recibirá una carga adicional excesiva. Esto puede hacer que el amplificador deje de funcionar y incluso pueda dañarse.
- Cuando emplee un juego de altavoces conectados a un amplificador, no podrá obtener el efecto estéreo normal si se ha invertido la polaridad (+, -) de uno de los altavoces (izquierdo o derecho).

### PRECAUCIÓN

Por estos terminales de altavoz circula **tensión ACTIVA que es PELIGROSA**. Para evitar el peligro de descargas eléctricas al conectar o desconectar los cables de altavoz, desenchufe el cable de alimentación antes de tocar las partes de los cables que no están aisladas.

D3-4-2-2-3\_A\_Sp



## Especificaciones

Caja	Bass-réflex para estantería
Configuración	2 vías
Altavoz de graves	Cono de 10 cm x 2
Altavoz de agudos	domo de 2,5 cm
Impedancia	6 $\Omega$
Respuesta en frecuencia	45 Hz a 40 kHz
Sensibilidad	84 dB (2,83 V)
Potencia de entrada máxima	120 W
Frecuencia de cruce	3 kHz
Dimensiones exteriores	
.....	364 (An) mm x 146 (Al) mm x 177 (Prf) mm
Peso	3,6 kg

## Accesorios suministrados

Cable de altavoz (3 m)	1
Pata de goma de silicona	4
Tarjeta de garantía	
Manual de instrucciones (este manual)	



### Nota

Especificaciones y diseño sujetos a posibles cambios sin previo aviso debido a mejoras del producto.



es una marca comercial que llevan los productos que incorporan la tecnología de control de fase de Pioneer. Esta tecnología permite la reproducción del sonido de alta calidad a través de cada componente mediante la mejora de la correspondencia de fase general.

Publicado por Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
Todos los derechos reservados.

Obrigado por ter adquirido este produto Pioneer.

Leia por favor estas manual de instruções na sua totalidade para ficar a saber como operar adequadamente o seu aparelho. Depois de terminar a leitura destas instruções, guarde-as num local seguro para referência futura.

## Antes de começar

- A impedância nominal deste sistema de colunas é de 6  $\Omega$ . Ligue o sistema de colunas a um amplificador com uma impedância de carga entre 4  $\Omega$  e 16  $\Omega$  (um modelo com a indicação "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " afixada nos terminais de saída para as colunas).

De modo a prevenir danos nas colunas resultantes de sobrecarga na entrada, observe por favor as seguintes precauções:

- Não forneça potência ao sistema de colunas para além da entrada máxima permitida.
- Quando utilizar um equalizador gráfico para dar ênfase a sons altos na faixa das altas frequências, não utilize um volume de amplificação excessivo.
- Não force um amplificador de baixa potência a produzir altos volumes de som (a distorção harmónica do amplificador aumentará, além de poder danificar a coluna).

### Precaução instalação

- Não fixe estas colunas à parede ou ao tecto. Podem cair, causando ferimentos.
- Não instale as suas colunas sobre a cabeça, na parede ou no tecto. Se mal fixadas, a grelha das colunas pode cair, causando danos e ferimentos.
- Desligue da tomada o seu equipamento audio-visual e consulte o manual de instruções quando ligar os componentes entre si. Certifique-se que utiliza os cabos de ligação adequados.



Se quiser deitar fora este produto, não o misture com o lixo comum. De acordo com a legislação, existe um sistema de recolha separado para os equipamentos electrónicos fora de uso, que requerem tratamento, recuperação e reciclagem apropriados.

Os consumidores dos Estados-membros da UE, da Suíça e da Noruega podem entregar equipamentos electrónicos fora de uso em determinadas instalações de recolha ou a um retalhista (se adquirirem um equipamento novo similar).

Nos países não mencionados acima, informe-se sobre o método de eliminação correcto junto das autoridades locais.

Ao fazê-lo estará a garantir que o produto que já não tem utilidade para si é submetido a processos de tratamento, recuperação e reciclagem adequados, evitando-se assim potenciais efeitos negativos para o ambiente e a saúde humana.

K058\_A\_Po

### Precaução utilização

- Não coloque a coluna numa superfície instável. Pode tornar-se perigosa em caso de queda, para além de danificar o equipamento.
- Não utilize a coluna para produzir som distorcido durante longos períodos de tempo. Tal pode resultar em incêndio.
- Não se sente nem se ponha em pé em cima das colunas. Não deixe as crianças brincar com as colunas.
- Não coloque objectos grandes ou pesados sobre as colunas.

### Limpeza da caixa das colunas

Em condições de utilização normais, a passagem com um pano seco é suficiente para manter a caixa limpa. Se necessário limpe com um pano embebido num detergente neutro diluído cinco ou seis vezes em água, e torcido bem. Não utilize cera ou detergentes para mobília.

Não utilize nunca diluentes, benzina, sprays insecticidas ou outro produto químico neste ou próximo deste aparelho, pois tal corroerá as superfícies.

## O que encontra na caixa

Cabos de colunas (3 m) x 1

Pé de borracha de silicone x 4



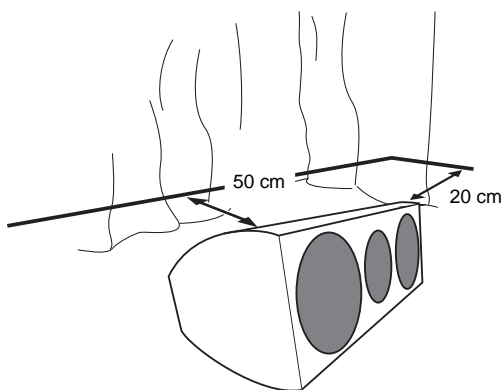
Ficha de garantia

Manual de instruções (o presente documento)

## Como instalar

### Escolha do local onde colocar os sistemas de colunas

- Os sons produzidos através do sistema de colunas são facilmente afectados, de modo subtil, pelas condições do espaço de audição.
- Para uma melhor audição, escolha uma superfície sólida para a colocação das colunas, e posicione as colunas tal como apresentado abaixo. O nível dos baixos pode ser ajustado aproximando ou afastando as colunas da parede. Ajuste as colunas de modo a que fiquem equidistantes das paredes laterais, de modo a assegurar um som equilibrado.
- Se o quarto tiver muita reverberação, recomendamos pendurar tecidos fortes nas paredes, e/ou colocar uma tapete no chão para absorver o som. Para os melhores resultados, cubra as paredes completamente.
- Esta coluna é uma coluna tipo prateleira que apresenta o seu melhor desempenho quando colocada sobre uma superfície sólida e de nível, afastada do chão. A colocação da coluna directamente sobre o solo resulta num som de estrondo, indefinido.



### Importante

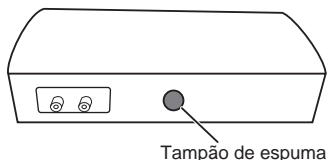
- A Pioneer não assume qualquer responsabilidade sobre danos resultantes da montagem, fixação deficiente, reforço insuficiente, má utilização do produto, actos da natureza, etc.

### Utilização do Tampão de Espuma

Na face anterior do aparelho encontra um tampão de espuma destinado ao ajuste dos sons graves. O tampão de espuma pode ser removido se pretendido, de modo a produzir um diferente ênfase dos graves.

Os seguintes pontos podem ser utilizados como linhas orientadoras na utilização do tampão de espuma:

- Montado no meio de um suporte: deixe o tampão no seu local
- Montado num rack ou no chão: retire o tampão de espuma



Tampão de espuma

**Não exerça demasiada força sobre o tampão de espuma no orifício, pois este pode entrar na coluna sendo impossível a sua remoção.**

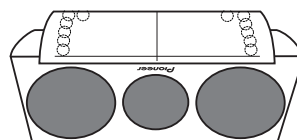
### Quando utilizar os pés de borracha de silicone

Estes sistemas de colunas estão preparados com pés de borracha de silicone. Utilize-as para ajustar os quatro cantos, de modo a obter a estabilidade óptima.

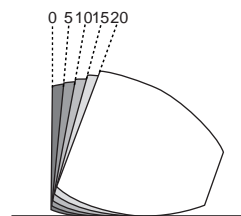
A utilização do molde (ver fim da página) permite um fácil ajuste do ângulo.

### Utilização do molde

- 1 Abra um furo no molde sobre a linha que indica o ângulo pretendido.
- 2 Alinhe a linha com a parte frontal do aparelho; alinhe depois o molde com a caixa da coluna.



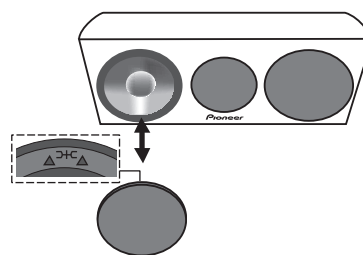
- 3 Fixe os quatro pés de borracha de silicone alinhados com os quatro furos.



### Colocar e Retirar a Grelha

Recomendamos a utilização deste sistema de colunas com a grelha colocada, mas esta pode ser retirada se assim pretendido. Para retirar siga estas instruções:

- 1 Para retirar a grelha, coloque os seus dedos na parte exterior da grelha, junto à parte inferior e puxe suavemente para fora.
- 2 Para voltar a colocar a grelha, segure a grelha da coluna com o símbolo triangular apontando para cima, alinhe depois os quatro espigões existentes na parte anterior da grelha com os orifícios na coluna e pressione firmemente.



# Ligações

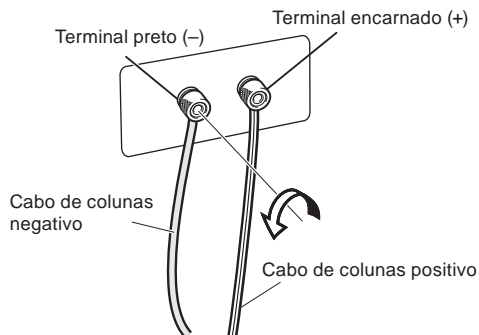
Esta coluna não inclui cabos de coluna para ligar a um amplificador.

## Ligação dos cabos

**1 Desligue a alimentação do seu amplificador.**

**2 Ligue os cabos da coluna aos terminais de entrada na parte anterior da coluna. No que diz respeito à polaridade de entrada, o encarnado é positivo (+) e o preto é negativo (-).**

Afrouxe as porcas nos terminais de entrada e insira os cabos em cada um dos orifícios do poste do terminal. Aperte depois as porcas.



**3 Ligue as outras extremidades dos cabos aos terminais de saída para colunas, no amplificador (para mais detalhes, consulte o manual de utilizador do seu amplificador).**

- Pode também ligar os terminais da coluna utilizando uma ficha banana.
- Quando utilizar uma ficha em banana, retire primeiro as tampas que cobrem os terminais das colunas.
- Depois de ligar as fichas, puxe os cabos levemente para se certificar que as extremidades destes se encontram ligadas firmemente aos terminais. Ligações deficientes podem criar ruído e interrupção no som.
- Se os fios dos cabos saírem dos terminais e entrarem em contacto um com o outro, induzirão uma carga excessiva no amplificador. Tal pode fazer com que o amplificador deixe de funcionar, podendo mesmo danificar o amplificador.
- Quando utilizar o conjunto de colunas ligadas a um amplificador, não conseguirá obter o efeito estereofónico usual se a polaridade (+, -) de uma das colunas (esquerda ou direita) estiver invertida.

### CUIDADO

Estes terminais de coluna estão sob **voltagem**

**PERIGOSA.** Para evitar o risco de choque eléctrico ao ligar ou desligar os cabos de coluna, desligue o cabo de alimentação de energia antes de tocar em quaisquer componentes não isolados.

D3-4-2-2-3\_A\_Po

## Especificações

Caixa	Tipo prateleira, reflexo de baixos
Configuração	.2 vias
Altifalante de graves (Woofers)	.10 cm cone x 2
Tweeter	.2,5 cm em cúpula
Impedância	.6 $\Omega$
Resposta em frequência	.45 Hz a 40 kHz
Sensibilidade	.84 dB (2,83 V)
Potência máxima de entrada	.120 W
Frequência de crossover	.3 kHz
Dimensões exteriores	.364 (L) mm x 146 (A) mm x 177 (P) mm
Peso	.3,6 kg

### Acessórios fornecidos

Cabos de colunas (3 m)	.1
Pé de borracha de silicone	.4
Ficha de garantia	
Manual de instruções (o presente documento)	



#### Nota

Especificações e concepção sujeitas a possíveis modificações sem aviso prévio, devido a melhoramentos.



é um marca registada colocada num produto com tecnologia Controlo de Fase Pioneer. Esta tecnologia permite uma reprodução sonora de alto grau através de cada componente, melhorando o emparelhamento geral de fases.

Publicado por Pioneer Corporation.  
"Copyright" © 2009 Pioneer Corporation.  
Todos os direitos reservados.

Gratulerar till ditt inköp av denna Pioneer-högtalare.

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning, så att du vet hur du skall hantera högtalaren på rätt sätt. När du har läst igenom bruksanvisningen, skall du förvara den på en säker plats för framtida bruk.

## Innan du startar

- Detta högtalarsystems nominella impedans är 6  $\Omega$ . Anslut högtalarsystemet till en förstärkare med en belastningsimpedans i omfånget från 4  $\Omega$  till 16  $\Omega$  (en modell där "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " visas intill högtalarutgången).

För att förhindra att högtalarsystemet skadas på grund av överbelastad inmatning, skall du följa följande säkerhetsföreskrifter:

- Mata inte uteffekt till högtalarsystemet som överskrider den maximalt tillåtna ingången.
- När du använder en grafisk equalizer för att betona kraftiga diskantljudd, skall du inte använda för hög ljudnivå för förstärkaren.
- Försök inte att tvinga en lågeffektsförstärkare att mata ut kraftiga ljudnivåer (förstärkarens harmoniska distorsion ökas och du kan skada högtalaren).

### Observera: Placering

- Sätt inte fast dessa högtalare på väggen eller i taket. De kan falla ned och orsaka personskador.
- Montera inte högtalarna högt i taket eller på väggen. Om de sätts fast på fel sätt, kan högtalargrillen falla ned och orsaka materiella skador eller personskador.
- Stäng av och lossa din AV-utrustning från elnätet samt se i bruksanvisningarna vid anslutning av apparater. Kontrollera att du använder korrekta anslutningskablar.



Denna produkt får inte kastas tillsammans med vanligt hushållsavfall. Uttjänta elektronikprodukter skall enligt lag samlas in separat för särskild hantering och återvinning.

I EU:s medlemsländer samt Schweiz och Norge får privata hushåll kostnadsfritt lämna in uttjänt elektronik på särskilda samlingsställen och återvinningscentraler eller hos en återförsäljare (vid köp av liknande produkt).

I övriga länder skall lokala myndigheter kontaktas för information om korrekt avfallshantering.

Härigenom kommer den kasserade produkten att samlas in, behandlas och återvinnas på det sätt som krävs för att minska negativ påverkan på miljö och människors hälsa.

K058\_A\_Sw

### Observera: Vid användning

- Ställ inte högtalaren på en ostadig yta. Den kan utgöra en fara om den tippar över och detta kan också skada utrustningen.
- Använd inte högtalaren för utmatning av förvrängt ljud under långa tidsperioder. Detta kan leda till fara för brand.
- Du får inte sitta eller stå på högtalaren och inte låta barn leka på den.
- Placera inte stora eller tunga föremål ovanpå högtalaren.

### Rengöring av högtalarhöljet

Vid normal användning bör det räcka med att torka av med en torr duk för att hålla höljet rent. Om så erfordras, kan du rengöra med en duk som har doppats i ett neutralt rengöringsmedel som har späts ut fem eller sex gånger med vatten och vridits ur ordentligt. Använd inte möbelvax eller kraftiga rengöringsmedel.

Använd aldrig thinner, bensen, insektspray eller andra kemikalier på eller nära högtalaren, därför att sådana kommer att korrodera ytorna.

## Detta finns i kartongen

Högtalarkabel (3 m) x 1

Silikongummifot x 4



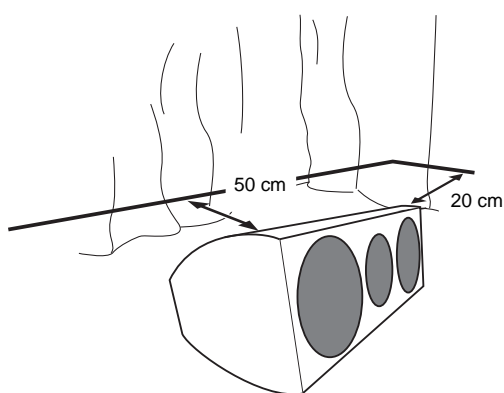
Garantibevis

Bruksanvisning (detta dokument)

## Placering

### Val av högtalarsystemets placering

- Ljud som spelas genom högtalarna påverkas lätt på subtila sätt av förhållandena i lyssningsrummet.
- För att få bästa tänkbara ljud skall du välja ett stabilt golv för att ställa upp högtalarna och placera dem på det sätt som bilden nedan visar. Nivån för basljuden kan justeras genom att du ställer högtalarna närmare eller längre bort från väggen. Ställ högtalarna så att de står lika långt från sidoväggarna för att få ett balanserat ljud.
- Om rummet har mycket återklanger rekommenderar vi att du hänger tunga gardiner på väggarna och/eller lägger en matta på golvet för att dämpa ljudet. För att få bästa tänkbara ljud skall du täcka väggarna helt.
- Denna högtalare är avsedd att användas i en bokhylla och ger bästa ljudåtergivning när den placeras på ett solitt och jämnt underlag ovanför golvnivå. På golvet ger högtalaren ett dånande och odefinierat ljud.



### Viktigt

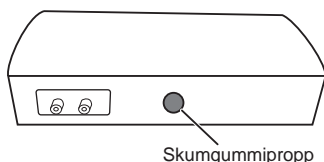
- Pioneer tar inte på sig något som helst ansvar för skador som uppstår på grund av ihopsättning, felaktig montering, otillräcklig förstärkning, felaktig användning av högtalaren, naturkatastrofer, etc.

### Användning av skumgummiproppen

På enhetens baksida finns en skumgummipropp för justering av basljudet. Du kan ta bort skumgummiproppen om du vill, för att skapa en annan basbetoning.

Följande är en allmän vägledning för användning av skumgummiproppen:

- Placering i mitten av ett stereorack: Lämna skumgummiproppen på plats
- Placerad ovanpå ett rack eller på golvet: Tag bort skumgummiproppen



**Tvinga inte in skumgummiproppen för långt i hålet, därför att den då kan pressas in i högtalaren så att det blir omöjligt att ta bort den.**

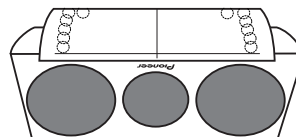
### När silikongummifötter används

Dessa högtalare har försetts med silikongummifötter. Justera dem i de fyra hörnen för att ge bästa tänkbara stabilitet.

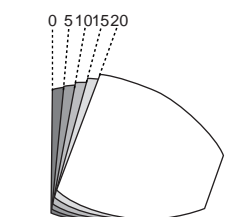
Genom att använda mallen (se sista sidan) blir det allra enklast att justera inställningsvinkeln.

### Användning av mallen

- Öppna hålet i mallen längs den linje som indikerar din önskade inställningsvinkel.
- Passa in linjen längs enhetens framsida och passa därefter in mallen mot högtalarhöljet.



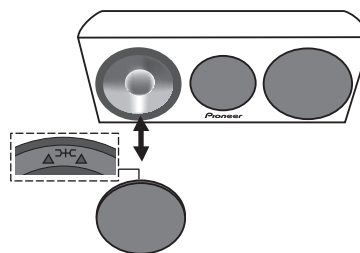
- Sätt fast de fyra silikongummifötterna i de fyra utskurna hålen.



### Fastsättning och borttagning av grillen

Vi rekommenderar att dessa högtalare används med grillen fastsatt, men den kan tas bort om du så vill. Följ dessa anvisningar vid borttagning:

- Tag bort grillen genom att sätta fingrarna på utsidan av den nedre delen av grillen och dra varsamt utåt. Gör därefter samma sak vid den övre delen för att lossa grillen.
- För att sätta tillbaka grillen skall du hålla den med triangelsymbolen pekande uppåt, därefter passa in de fyra tapparna på grillens baksida mot hålen i högtalaren och trycka in ordentligt.



# Anslutningar

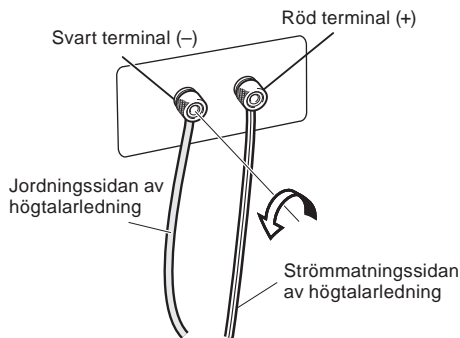
Till dessa högtalare medföljer inga högtalarkablar för anslutning till en förstärkare.

## Anslutning av kablarna

### 1 Stäng av strömmen till förstärkaren.

### 2 Anslut högtalarkablarna till ingången på högtalarens baksida. Den röda ingångens polaritet är positiv (+) och den svarta är negativ (-).

Lösgör knopparna på ingångarna och anslut högtalarkablarna till var sitt hål på terminalerna och dra fast knopparna.



### 3 Anslut de andra ändarna av kablarna till förstärkarens högtalarutgångar (för ytterligare upplysningar hänvisas till förstärkarens bruksanvisning).

- Du kan också ansluta till högtalarterminalerna med en banankontakt.
- När en banankontakt används, skall du först ta bort de kåpor som täcker högtalarterminalen.
- Efter anslutningarna skall du dra lätt i kablarna för att kontrollera att kabeländarna sitter fast ordentligt i terminalerna. Slarviga anslutningar kan leda till störningar och ljudavbrott.
- Om kablarnas kärntrådar lossnar från terminalerna, så att kärntrådarna kommer i beröring med varandra, skapar det en för hög belastning på förstärkaren. Detta kan göra att förstärkaren slutar att fungera och förstärkaren kan till och med skadas.
- Om du använder ett högtalarpar anslutet till en förstärkare, kommer du inte att få normal stereoeffekt om polariteten (+, -) för en av högtalarna (vänster eller höger) har förväxlats.

#### VIKTIGT

Dessa högtalarkontakter är strömförande och innehåller **FARLIG SPÄNNING**. För att minska risken för elektrisk stöt när du ansluter eller drar ur högtalarsladdarna ska nätkabeln dras ur innan någon isolerad del vidrörs.

D3-4-2-2-3\_A\_Sw



## Specifikationer

Hölje	Bokhyllotyp med basreflex
Utformning	2-vägs
Woofer-element	10 cm kon x 2
Diskantelement	2,5 cm dome
Impedans	6 $\Omega$
Frekvensomfång	45 Hz till 40 kHz
Känslighet	84 dB (2,83 V)
Maximal ineffekt	120 W
Brytfrekvens	3 kHz
Yttermått	364 (B) mm x 146 (H) mm x 177 (D) mm
Vikt	3,6 kg

### Medföljande tillbehör

Högtalarkabel (3 m)	1
Silikongummifot	4
Garantibevis	
Bruksanvisning (detta dokument)	



### Anmärkning

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.



är ett varumärke som finns på en produkt med Pioneers Phase Control-teknologi. Denna teknologi möjliggör högklassig ljudåtergivning från varje komponent genom en förbättrad total fasanpassning.

Utgiven av Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
Kopiering förbjuden.

Tak for købet af dette produkt fra Pioneer.

Gennemlæs venligst denne brugsanvisning grundigt, så du ved, hvordan du skal anvende din model på korrekt vis. Gem brugsvejledningen på et sikkert sted, når du er færdig med at læse den, så du senere kan konsultere den.

## Inden du begynder

- Dette højttalersystems nominelle impedans er 6  $\Omega$ . Slut højttalersystemet til en forstærker med en belastningsimpedans i området fra 4  $\Omega$  til 16  $\Omega$  (en model med "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " vist på højttalerudgangsterminalerne).

lagtag venligst de følgende sikkerhedsforskrifter, således at skade på højttalersystemet på grund af indgangsoverbelastning undgås:

- Strømforsyningen til højttalersystemet må ikke overstige den højeste tilladte indgang.
- Anvend ikke en for kraftig forstærkerlydstyrke, når du anvender en grafisk equalizer til at fremhæve kraftig lyd i det højfrekvente område.
- Tving ikke en forstærker med svag strømforsyning til at producere en kraftig lyd (forstærkerens harmoniske forvrængning vil blive øget, hvorved højttaleren kan lide skade).

### Forsigtig: installation

- Monter ikke disse højttalere på væggen eller loftet. De kan falde ned og være årsag til tilskadekomst.
- Monter ikke højttalerne i højden i loftet eller på væggen. Hvis de monteres forkert, kan højttalergitteret falde ned og være årsag til materiel skade og personskaade.
- Sluk for og tag dit AV-udstyr ud af forbindelse og gå frem efter anvisningerne, når du tilslutter apparaterne. Sørg for at anvende de rigtige tilslutningskabler.



Hvis du vil skille dig af med dette produkt, må du ikke smide det ud sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Der findes et separat indsamlingssystem for udtjente elektroniske produkter i overensstemmelse med lovgivningen, som kræver korrekt bearbejdning og genanvendelse.

Private husholdninger i EU's medlemsstater, i Schweiz og Norge kan gratis aflevere deres udtjente elektroniske produkter i specificerede indsamlingsområder eller hos en detailhandler (hvis der købes et lignende nyt produkt).

I lande, som ikke er nævnt ovenfor, skal du kontakte de lokale myndigheder for at spørge, hvordan du korrekt skaffer dig af med det udtjente produkt. Du garanterer dermed, at dit udtjente produkt gennemgår den nødvendige bearbejdning og genanvendelse, og forhindrer dermed, at miljøet og menneskers sundhed ikke påvirkes negativt.

### Forsigtig: i brug

- Anbring ikke højttaleren på en ustabil flade. Den kan i så fald udgøre en fare, hvis den vælter, og desuden øve skade på udstyret.
- Anvend ikke højttaleren til at frembringe forvrænget lyd i et længere tidsrum. Dette kan resultere i fare for brand.
- Lad være med at sidde eller stå på højttaleren og lad ikke børn lege på højttaleren.
- Anbring ikke store og tunge genstande oven på højttaleren.

### Rengøring af højttalerkabinettet

Ved normal brug bør aftørring med en tør klud være tilstrækkeligt til at holde kabinettet rent. Om nødvendigt rengøres med en klud, som er dyppet i et neutralt rengøringsmiddel, som er fortyndet fem eller seks gange med vand og derefter vredet godt op. Anvend ikke møbelpolitur eller rensmidler.

Anvend aldrig fortynder, rensbenzin, insektspray eller andre kemikalier på eller i nærheden af denne enhed, da disse midler vil ødelægge overfladerne.

## Kassen indeholder

Højttalerkabel (3 m) x 1

Silikonegummifod x 4



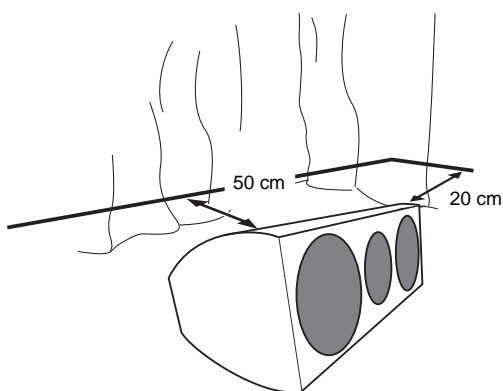
Garantibevis

Brugsanvisning (dette dokument)

# Installationsanvisninger

## Valg af installationssted for højttalersystemet

- Lyd fra højttalersystemet påvirkes nemt på en umærkelig måde af forholdene på lyttestedet.
- Den bedste lyd opnås ved at man stiller højttalerne på et solidt gulv og placerer dem som vist herunder. Niveauet af baslyd kan reguleres ved at man flytter højttalerne nærmere til eller længere fra væggen. Indstil højttalerne, så de er i samme afstand fra deres respektive sidevægge, således at en balanceret lyd garanteres.
- Hvis der er meget efterklang i rummet, anbefaler vi at du hænger noget tungt stof på væggene og/eller lægger et tæppe på gulvet for at dæmpe lyden. Det bedste resultat opnås ved at man dækker væggene helt.
- Denne højttaler er af bogreol-typen, som vil yde dens bedste, hvis den anbringes på en solid, plan flade og ikke på gulvet. Anbringelse af højttaleren direkte på gulvet, vil resultere i en buldrende, udefineret lyd.



### Vigtigt

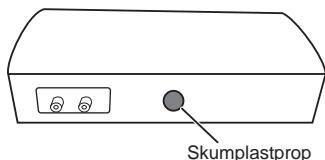
- Pioneer påtager sig intet ansvar for skader, som er et resultat af samling, fejlagtig montering, utilstrækkelig forstærkning, misbrug af produktet, naturrelaterede påvirkninger og lignende.

## Anvendelse af skumplastproppen

På bagsiden af apparatet er der en skumplastprop, som gør det muligt at regulere baslyden. Om ønsket kan skumplastproppen fjernes, således at en anderledes basfremhævelse opnås.

Følgende kan tages som generelle retningslinjer for brug af skumplastproppen:

- Monteret i midten af en et rack: Lad skumplastproppen være, hvor den er
- Monteret oven på et rack eller på gulvet: Fjern skumplastproppen



**Undlad at bruge ekstrem kraft til at sætte den ind i hullet, da den derved kan blive trykket ind i højttaleren og blive umulig at tage ud igen.**

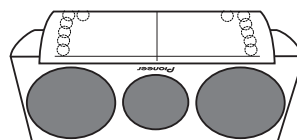
## Når silikonegummifødderne anvendes

Dette højttalersystem er udstyret med silikonegummifødder. Anvend dem til at indstille de fire hjørner, så optimal stabilitet opnås.

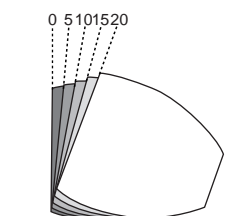
Anvendelse af skabelonen (se sidste side) gør det nemmest at indstille indstillingsvinklen.

## Anvendelse af skabelonen

- 1 Åbn hullet i skabelonen langs den linje, som angiver den indstillingsvinkel, der ønskes.
- 2 Sæt linjen ud for apparatets forside og sæt derefter skabelonen ud for kabinettet.



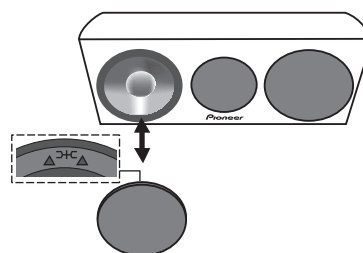
- 3 Fastgør de fire silikonegummifødder på linje med de fire udskårne huller.



## Påsætning og aftagning af gitteret

Det anbefales, at dette højttalersystem anvendes med gitteret påsat, men om ønskes kan det tages af. Følg disse anvisninger for aftagning:

- 1 Gitteret tages af ved at du anbringer fingrene på ydersiden af gitteret mod undersiden og forsigtigt trækker det udad. Udfør derefter det same på oversiden for at aftage.
- 2 For at sætte gitteret på igen, skal du holde gitteret med det trekantede symbol vendende opad og derefter sætte de fire tapper på gitteret ud for hullerne i højttaleren og trykke fast ind.



# Tilslutninger

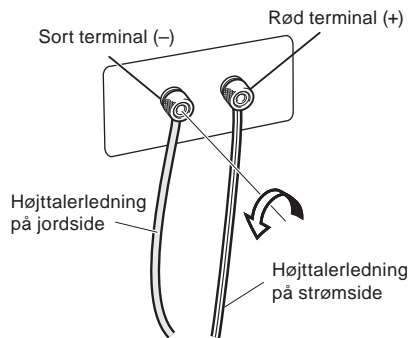
Denne højttaler inkluderer ikke højttalerkabler, som anvendes til tilslutning af en forstærker.

## Tilslutning af kablerne

### 1 Sluk for forstærkeren.

### 2 Sæt højttalerkablerne i indgangsterminalerne på bagsiden af højttaleren. Med hensyn til indgangsterminalernes polaritet er rød positiv (+) og sort negativ (-).

Løsn knapperne på indgangsterminalerne og sæt højttalerkabeltrådene ind i hver terminalklemmeåbning.



### 3 Sæt den anden ende af kablerne i udgangsterminalerne på forstærkerens højttaler udgangsterminaler (vi henviser til brugsanvisningen for din forstærker angående yderligere detaljer).

- Du kan også anvende højttalerer' terminaler med bananstik til denne tilslutning.
- Når et bananstik anvendes, skal de hætter, der sidder over højttalerterminalen, tages af.
- Træk let i kablerne, når du har sat stikkene i, for at sikre dig, at kabelenderne er sat ordentligt i terminalerne. Mangelfuld tilslutning kan frembringe støj i og afbrydelser af lyden.
- Hvis kabeltrådene skulle falde ud af terminalerne, således at der er risiko for at de kan komme i kontakt med hinanden, vil forstærkeren blive udsat for en ekstra stor belastning. Dette kan bevirke, at forstærkeren holder op med at fungere og kan endog medføre skade på forstærkeren.
- Hvis du anvender et sæt højttalere, som er sluttet til en forstærker, vil du ikke kunne opnå den normale stereovirkning, hvis polariteten (+, -) af en af højttalerne (venstre eller højre) er i modfase.

## FORSIGTIG

Disse højttalerterminaler kan stå under **FARLIG SPÆNDING**. For at undgå fare for elektriske stød måder i forbindelse med tilslutning og fjernelse af højttalerledninger ikke røres ved uisolerede dele, inden strømforsyningen er afbrudt.

D3-4-2-2-3\_Da

## Tekniske specifikationer

Kabinet	Basrefleks, bogreol-type
Konfiguration	2-vejs
Bashøjtaler	10 cm kegle x 2
Diskanthøjtaler	2,5 cm dome
Impedans	6 $\Omega$
Frekvensgang	45 Hz til 40 kHz
Følsomhed	84 dB (2,83 V)
Maks. indgangseffekt	120 W
Delefrekvens	3 kHz
Udvendige mål	364 (B) mm x 146 (H) mm x 177 (D) mm
Vægt	3,6 kg

### Medfølgende tilbehør

Højtalerkabel (3 m)	1
Silikonegummifod	4
Garantibevis	
Brugsanvisning (dette dokument)	



### Bemærk

Tekniske specifikationer og design kan ændres uden varsel på grund af forbedringer.



er et varemærke for et produkt med Pioneers fasekontrol-teknologi. Denne teknologi muliggør høj kvalitets lyd gengivelse via hver enkelt komponent ved forbedring af den generelle faseoverensstemmelse.

Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
Alle rettigheder forbeholdes.

Vi takker for innkjøpet av dette Pioneer-produktet.

Vennligst les gjennom denne bruksanvisning slik at du blir godt fortrolig med riktig betjening av denne modellen. Etter å ha nøye gjennomlest brukerveiledningen bør den oppbevares på et trygt sted for fremtidig konsultasjon.

## Før du går i gang

- Den nominelle impedansen for høyttalersystemet er 6  $\Omega$ . Koble høyttalersystemet til en forsterker som har en belastningsimpedanse på mellom 4  $\Omega$  og 16  $\Omega$  (modeller som er merket med "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " på høyttalernes utgangsterminaler).

For å unngå skade på høyttalerne pga. overbelastning, bør du vennligst iaktta følgende forholdsregler:

- Ikke belast høyttalersystemet i overkant av det som er spesifisert som maksimal inngangseffekt.
- Ved bruk av en grafisk equalizer for å forsterke lydbildet i høyfrekvensområdet, må det ikke benyttes et overdrevent høyt volumnivå med forsterkeren.
- Forsøk aldri å trekke høye volumnivåer fra en forsterker med lav yteevne (forsterkerens harmoniske forvrengning vil øke og kan dermed påføre skade på høyttaleren).

### Forsiktig: Installasjon

- Ikke fest disse høyttalerne til vegger eller tak. De kan falle ned og dermed påføre personskader.
- Ikke monter høyttalerne høyt opp i et tak eller på en vegg. Hvis de festes uforsvarlig kan de falle ned og dermed påføre skade på person eller utstyr.
- Slå av og frakoble alt stereoutstyr og følg brukerveiledningene når komponenter skal tilkobles. Pass på å bruke egnede kabler for tilkoblingene.



Hvis du ønsker å kaste dette produktet, må du ikke blande det med vanlig husholdningsavfall. Det finnes et separat innsamlingsystem for brukte elektronikkprodukter, som i henhold til lovgivningen krever korrekt spesialbehandling, gjenbruk og gjenvinning.

Private husholdninger i EU-landene, pluss Sveits og Norge kan levere brukte elektronikkprodukter gratis til bestemte anlegg for spesialavfall, eller til forhandleren (ved kjøp av et nytt, tilsvarende produkt).

I land som ikke er nevnt ovenfor, ber vi deg kontakte de lokale myndighetene for informasjon om korrekte avhendingsmetoder.

Når du gjør det, hjelper du til å sikre at det kasserte produktet blir korrekt behandlet, gjenbrukt eller gjenvunnet, og derved hindre at det forårsaker negative effekter på miljø og helse.

### Forsiktig: Ved bruk

- Ikke plasser høyttalerne på ustabile flater. Risiko for personskade oppstår hvis de velter, så vel som at utstyret kan skades.
- Ikke benytt høyttalerne til avspilling av forvrengte lyder i lengre tid. Dette medfører risiko for brann.
- Ikke sitt eller stå på høyttalerne eller la barn leke oppå høyttalerne.
- Ikke plasser store eller tunge gjenstander oppå høyttalerne.

### Rengjøring av høyttalerkabinettet

Ved normal bruk er det tilstrekkelig å rengjøre kabinettet ved å tørke det av med en tørr klut. Om nødvendig kan det tørkes av med en klut dyppet i et nøytralt rensmiddel som har blitt uttynnet fem til seks ganger med vann og deretter vridd godt opp. Unngå bruk av møbelvoks og skuremidler.

Bruk aldri tynningsmidler, bensin, insektspray eller andre kjemikalier på eller i nærheten av enhetene da disse kan tære på overflatene.

## Eskens innhold

Høyttalerkabel (3 m) x 1

Silikon-gummifot x 4



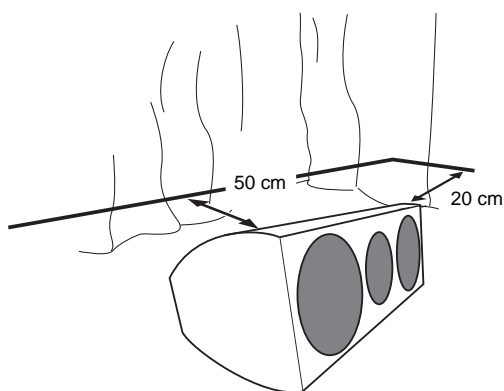
Garantikort

Bruksanvisning (dette dokumentet)

## Installering

### Valg av høyttalersystemets plassering

- Lyd som avspilles via et høyttalersystem kan lett bli påvirket på diverse måter av forholdene i rommet hvor lyttingen pågår.
- For å oppnå best mulig lyd bør du velge å plassere høyttalerne på et solid gulv og stille de som anvist nedenfor. Bassregisterets nivå kan justeres ved å flytte høyttalerne i kortere eller lengre avstand fra veggen. Juster høyttalerne slik at de står i samme avstand fra sine respektive vegger slik at du oppnår et balansert lydbilde.
- Hvis rommet har mye gjenklang anbefales det å henge et tykt tøyestykke på veggene og/eller plassere et teppe på gulvet for å dempe lyden. Best resultat oppnås ved å dekke veggene fullstendig.
- Disse høyttalerne er beregnet for bokhyller og vil gi best ytelse når de plasseres på en solid, jevn flate i avstand fra gulvet. Plassering av høyttalerne direkte på gulvflater vil som regel resultere i drønnende lyd som mangler definisjon.



### Viktig

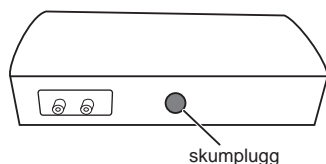
- Pioneer påtar seg ikke ansvar for skader som eventuelt oppstår ved sammenstilling, feil montering, utilstrekkelige forsterkninger, feil bruk av produktet, naturkatastrofer eller lignende.

### Bruk av skumplugger

På enhetens bakside er det plassert en skumplugg som gjør det mulig å justere basslyden. Hvis det ønskes kan skumpluggen fjernes for å oppnå en annerledes fremheving av bassen.

Følgende punkter kan betraktes som generelle retningslinjer for bruk av skumpluggen:

- Når plassert på midtre hylle: La pluggen bli sittende på plass
- Ved montering på toppen av et stativ eller på gulvet: Fjerne skumpluggen



**Bruk aldri overdreven kraft når du skyver skumpluggen inn i hullet da den kan bli skjovet så langt inn at den ikke lenger kan fjernes.**

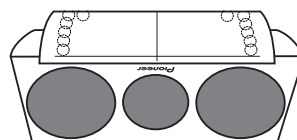
### Bruk av silikon-gummifot

Dette høyttalersystemet er utstyrt med føtter laget av silikon-gummi. Bruk disse til å justere de fire hjørnene slik at du oppnår maksimal stabilitet.

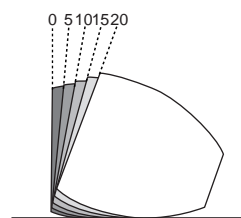
Stensilen (se siste side) vil gjøre det enklere å finne riktig atillingsvinkel.

### Bruk av stensil

- 1 Åpne hullene på stensilen som ligger på linje med ønsket oppstillingsvinkelen.
- 2 Still hullene på linje med enhetens front og legg stensilen på linje med kabinettet.



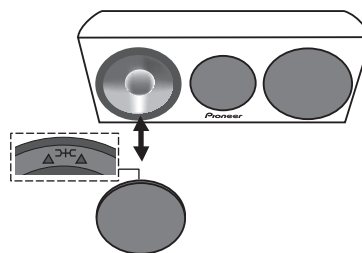
- 3 Fest de fire silikon-gummiføttene på linje med de fire innfelte hullene.



### Montering og fjerning av grillen

Vi anbefaler at dette høyttalersystemet blir brukt med grillnettet satt på selv om det kan tas av om så ønskes. Følg disse anvisningene for å ta det av:

- 1 Ta av grillen ved først å plassere fingrene på grillens nedre ytterkanter og trekk den forsiktig mot deg. Gjør deretter det samme med øvre del av grillen for å ta den av.
- 2 Sett grillen på igjen ved holde høyttalergrillen slik at trekantmerket peker opp, før de fire tappene på grillens bakside kant-i-kant med høyttalerens hull og gi et fast trykk.



# Tilkoblinger

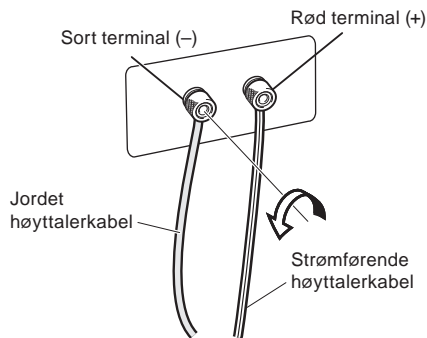
Høytalerkabler for tilkobling til en forsterker følger ikke med dette høytalersystemet.

## Tilkobling av kablene

### 1 Skru av forsterkerens strøm.

### 2 Koble høytalerkablene til inngangsterminalene på hver høyttalers bakside. Inngangsterminalenes polaritet: rød er positiv (+) og sort er negativ (-).

Løsne knotten på hver inngangsterminal og skyv kabeltrådene inn i hver av terminalstolpenes hull og stram deretter til knottene.



### 3 Koble kabelens andre ender til forsterkerens utgangsterminaler (se forsterkerens brukerveiledning for en mer detaljert forklaring).

- Du kan også bruke bananplugger for denne tilkoblingen.
- Hvis du benytter en bananplugg må du først fjerne hettene som dekker høytalerterminalene.
- Etter at pluggene har blitt tilkoblet bør du dra lett i kablene for å bekrefte at de er godt nok festet til terminalene. Dårlige tilkoblinger er ofte årsak til støy og brudd på lyden.
- Dersom det skulle forekomme at kabeltrådene skyves ut av en terminal kan de komme i kontakt med hverandre, noe som kan føre til at forsterkeren overbelastes. Dette kan medføre at forsterkeren slutter å fungere og til og med påføre skade på forsterkeren.
- Ved bruk av høyttalere som har blitt koblet til en forsterker, vil du ikke oppnå normal stereoeffekt dersom polariteten (+, -) på en av høyttalerne (høyre eller venstre) har blitt reversert.

## ADVARSEL

Disse høytalerkontaktene leder **LIVSFARLIG strøm**.

Dra ut strømledningen før du kobler til eller fra høytalerledningene og før du berører noen uisolerte deler, dette for å unngå fare for elektrisk støt.

D3-4-2-2-3\_A\_No



## Spesifikasjoner

Kammer	Bassrefleks beregnet for bokhylle
Konfigurasjon	2-veis
Woofer	10 cm cone x 2
Tweeter	2,5 cm dome
Impedans	6 $\Omega$
Frekvensrespons	45 Hz til 40 kHz
Sensitivitet	84 dB (2,83 V)
Maksimal inngangeffekt	120 W
Crossover-frekvens	3 kHz
Utvendige dimensjoner	364 (B) mm x 146 (H) mm x 177 (D) mm
Vekt	3,6 kg

### Medfølgende utstyr

Høytalerkabel (3 m)	1
Silikon-gummifot	4
Garantikort	
Bruksanvisning (dette dokumentet)	



### Merk

Spesifikasjoner og utforming kan bli endret uten forutgående varsel grunnet produktutbedringer.



er et varemerke som finnes på produkter som inneholder Pioneers fasekontrollteknologi (Phase Control). Denne teknologien muliggjør lydgjengivelse gjennom hver komponent ved å forbedre helhetlig fasetilpasning.

Utgitt av Pioneer Corporation.  
Opphavsrett © 2009 Pioneer Corporation.  
Alle rettigheter reservert.

Kiitämme tämän Pioneer-laitteen hankinnasta.

Pyydämme lukemaan nämä käyttöohjeet huolellisesti, jotta mallin käyttötoimet tulevat tutuiksi. Kun ohjeet on luettu, pane ne säilöön johonkin varmaan paikkaan, josta ne tarvittaessa löytyvät.

## Ennen kuin aloitat

- Tämän kaiutinjärjestelmän nimellisimpedanssi on 6  $\Omega$ . Liitä kaiutinjärjestelmä vahvistimeen, jonka kuormitusimpedanssi on 4  $\Omega$  - 16  $\Omega$  (malli, jossa on "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ " näkyvissä kaiuttimien lähtöliittimissä).

Jotta kaiutin ei pääse vahingoittumaan tulon ylikuormasta johtuen, pyydämme noudattamaan seuraavia ohjeita:

- Älä syötä virtaa kaiutinjärjestelmään yli suurimman sallitun tulon.
- Kun graafista taajuuskorjainta käytetään korkeataajuisten äännekkäiden äänien korostamiseen, älä käytä liian suurta äänenvoimakkuutta vahvistimessa.
- Älä pakota matalatehoista vahvistinta antamaan kovaa ääntä (vahvistimen harmoninen särö suurenee ja kaiuttimet saattavat vahingoittua).

### Huomautus: asennus

- Älä kiinnitä näitä kaiuttimia seinälle tai kattoon. Kaiuttimet saattavat pudota ja aiheuttaa vammoja.
- Älä asenna kaiuttimia istuma-asennon päälle kattoon tai seinälle. Väärin kiinnitetty kaiuttimen verkko saattaa pudota ja aiheuttaa vahinkoja tai henkilövammoja.
- Kun liität laitteita, katkaise AV-laitteesta virta, irrota verkkojohto ja katso ohjeita. Varmista, että käytät oikeita liitäntäjohtoja.



Jos haluat hävittää tuotteen, älä hävitä sitä normaalin talousjätteen mukana. Käytetyille sähkölaitteille on erillinen keräysjärjestelmä, joka noudattaa jätteen oikeaa käsittelyä, talteenottoa ja kierrätystä koskevaa lainsäädäntöä.

EU:n jäsenvaltioiden sekä Sveitsin ja Norjan kotitaloudet voivat palauttaa käytetyt sähkötuotteet maksutta erillisiin keräyspisteisiin tai jälleenmyyjälle (ostettaessa vastaava uusi tuote).

Niiden maiden osalta, joita ei edellä ole mainittu, ota yhteyttä paikallisviranomaisiin oikean hävitystavan selvittämiseksi.

Tekemällä niin varmistat, että hävitetty laite käsitellään, otetaan talteen ja kierrätetään oikealla tavalla, ja siten estetään potentiaaliset haittavaikutukset ympäristölle ja ihmisen terveydelle.

K058\_Fi

### Huomautus: käytössä

- Älä aseta kaiutinta epävakaaalle pinnalle. Pudotessaan kaiutin saattaa aiheuttaa vahinkoja ja mennä rikki.
- Älä käytä kaiutinta säröisen äänen toistoon pitkän aikaa. Tämä saattaa aiheuttaa tulipalovaaran.
- Älä istu äläkä seiso kaiuttimen päällä äläkä anna lasten leikkiä sen kanssa.
- Älä aseta suuria tai painavia esineitä kaiuttimen päälle.

### Kaiuttimen pintojen puhdistaminen

Tavallisessa käytössä pintojen pyyhkimen kuivalla kankaalla riittää kaiuttimien puhtaana pitämiseen. Jos tarpeen, pyyhi liinalla, joka on kastettu viisi- tai kuusikertaiseksi vedellä laimennettuun neutraaliin pesuaineliuokseen ja väännetty kuivaksi. Älä käytä huonekaluvahojia tai puhdistimia.

Älä koskaan käytä tinneriä, bensiiniä, hyönteismyrkkyjä tai muita kemikaaleja laitteelle tai sen läheisyydessä, sillä tällaiset aineet syövyttävät sen pintaa.

## Mitä pakkaukseen kuuluu

Kaiutinjohto (3 m) x 1

Silikonikumijalka x 4



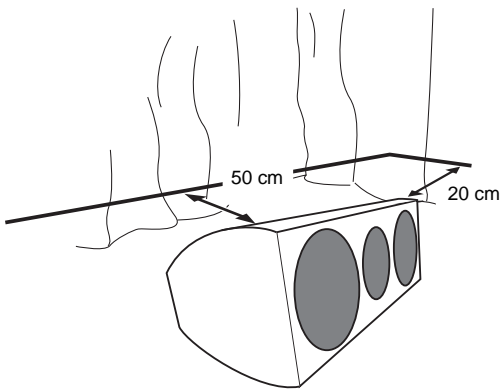
Takuutodistus

Käyttöohjeet (tämä asiakirja)

## Asennus

### Kaiuttimien paikan valinta

- Kuuntelupaikan äänet vaikuttavat helposti kaiutinjärjestelmän kautta toistuvaan ääneen.
- Jotta ääni toistuisi parhaalla mahdollisella tavalla, aseta kaiuttimet vakaalle lattiapinnalle ja sijoita ne alla kuvatulla tavalla. Matalien äänien tasoa voidaan säätää siirtämällä kaiuttimet lähemmäs tai kauemmas seinästä. Säädä kaiuttimet niin, että ne ovat samalla etäisyydellä seinäpinoista, jotta ääni olisi tasapainossa.
- Jos huoneessa on paljon jälkikaiuntaa, suosittelemme raskaan kankaan ripustamista seinille ja/tai maton asettamista lattialle, jotta ääni vaimenee. Peitä seinät kokonaan, jotta tulos olisi paras mahdollinen.
- Tämä kaiutin on kirjahyllytyyppinen kaiutin, joka toimii parhaiten asennettuna tukevalle, tasaiselle pinnalle pois lattialta. Kaiuttimen asentaminen suoraan lattialle antaa samean ja epäselkeän äänen.



### Tärkeää

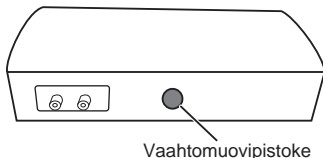
- Pioneer ei ota minkäänlaista vastuuta vahingoista, jotka ovat seurausta sijoittamisesta, virheellisestä asennuksesta, riittämättömästä vahvuuden voimistamisesta, laitteen virheellisestä käytöstä, luonnonmullistuksista jne.

### Vaahtomuovipistokkeen käyttö

Tämän laitteen takana on vaahtomuovipistoke bassoäänen säätöä varten. Tämä vaahtomuovipistoke voidaan ottaa pois tarvittaessa erilaisen bassokorostuksen saamiseksi.

Seuraavassa on yleisiä sääntöjä vaahtomuovipistokkeen käyttöä varten:

- Asennettaessa telineen keskelle: Anna vaahtomuovipistokkeen olla paikallaan
- Asennettaessa telineelle tai lattialle: Irrota vaahtomuovipistoke



**Älä pane vaahtomuovipistoketta aukkaan väkisin, sillä se saattaa painautua kaiuttimen sisään, jolloin sitä ei saa pois.**

### Käytettäessä silikonikumijalkoja

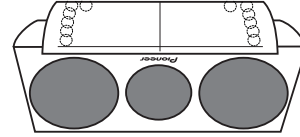
Näissä kaiuttimissa on silikonikumijalat. Pane ne neljän kulmaan, jotta kaiuttimet pysyvät mahdollisimman vakaina.

Säätökulma on helppo säätää kaavaimen avulla (katso sivun lopusta).

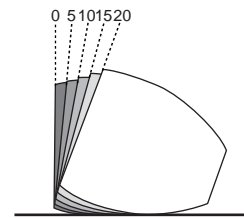
### Kaavaimen käyttö

**1 Avaa kaavaimessa oleva aukko haluttua säätökulmaa osoittavalta viivalta.**

**2 Sovita viiva laitteen etuosaan ja sovi kaavain sitten koteloon.**



**3 Kiinnitä neljä silikonikumijalkaa neljän leikkausaukon kohdalle.**

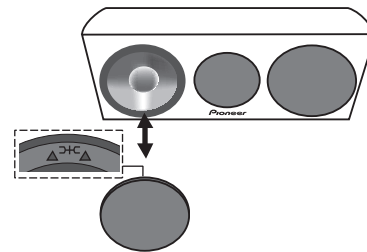


### Verkon kiinnittämien ja irrottaminen

Suosittellemme, että näitä kaiuttimia käytetään verkko kiinnitettynä, mutta haluttaessa se voidaan kuitenkin irrottaa. Irrota verkko noudattamalla seuraavia ohjeita:

**1 Irrota verkko ottamalla sormillasi kiinni verkon alaosasta ja vetämällä varovasti eteenpäin. Irrota sitten samalla tavalla yläpuolelta.**

**2 Verkko kiinnitetään takaisin paikalleen pitämällä verkkoa niin, että kolmiotunnus osoittaa ylöspäin, kohdistamalla verkon takana olevat neljä tappia kaiuttimessa oleviin aukkoihin ja painamalla lujaa.**



# Liitännät

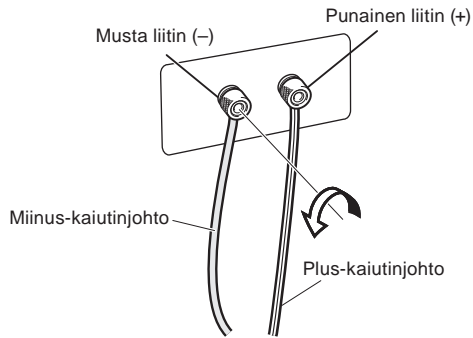
Tämän kaiuttimen varusteisiin ei kuulu kaiutinjohtoja vahvistimeen tapahtuvaa liittämistä varten.

## Johtojen liittäminen

### 1 Katkaise virta vahvistimesta.

### 2 Liitä kaiutinjohdot kaiuttimen takana oleviin tuloliittimiin. Tuloliittimen napaisuus: punainen on positiivinen (+) ja musta negatiivinen (-).

Löysennä tuloliittimien nupit, aseta kaiutinkaapelijohtimet kumpaankin liitinaukkoon ja kiristä lopuksi nupit.



### 3 Liitä johtojen toinen pää vahvistimen kaiuttimen lähtöliittimiin (katso tarkemmat tiedot vahvistimen käyttöohjeista).

- Kaiutinliittimet voidaan liittää myös banaanipistokkeella.
- Kun käytät banaanipistoketta, ota ensin pois suojukset, jotka peittävät kaiutinliittimen.
- Kun pistokkeet on liitetty, varmista johdoista kevyesti vetämällä, että johtojen päät on kiinnitetty lujasti liittimiin. Huonot liitännät aiheuttavat kohinaa ja katkoja ääneen.
- Jos johtojen säikeet työntyvät ulos liittimistä ja säikeet pääsevät koskettamaan toisiaan, vahvistimeen kohdistuu ylimääräinen kuorma. Tämä saattaa aiheuttaa sen, että vahvistin lakkaa toimimasta ja vahingoittuu.
- Kun käytetään vahvistimeen liitettyjä kaiutinpareja, normaalia stereotehostetta ei saada, jos yhden kaiuttimen (vasemman tai oikean) napaisuus (+, -) on päinvastainen.

## VAROTOIMET

Kaiutinpäätteet ovat **HENGENVAARALLISIA, kun virta on päällä**. Estä sähköiskun vaara irrottamalla sähköjohto, ennen kuin kosketat eristämättömiä osia kaiutinkaapeleita kytkettäessä tai irrottaessa.

D3-4-2-2-3\_A\_Fi

## Tekniset tiedot

Kotelo	Bassorefleksi, kirjajhyllytyyppi
Rakenne	.2-teinen
Bassokaiutin	10 cm kartio x 2
Diskanttikaiutin	2,5 cm kalotti
Impedanssi	6 $\Omega$
Taajuusvaste	45 Hz – 40 kHz
Herkyys	84 dB (2,83 V)
Suurin tuloteho	120 W
Jakosuodatintaajuus	3 kHz
Ulkoiset mitat	364 (L) mm x 146 (K) mm x 177 (S) mm
Paino	3,6 kg

### Vakiovarusteet

Kaiutinjohto (3 m)	1
Silikonikumijalka	4
Takuutodistus	
Käyttöohjeet (tämä asiakirja)	



### Huom

Parannusten vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa teknisiä ominaisuuksia ja ulkoasua ilman erillistä ilmoitusta.



on Pioneerin vaihesäätötekniikalla varustettuihin tuotteisiin merkitty tavaramerkki. Tämä teknologia mahdollistaa korkealaatuisen äänentoiston kustakin osasta parantamalla kokonaisvaiheen sopivuutta.

Julkaisija : Pioneer Corporation.  
Copyright-oikeudet © 2009 : Pioneer Corporation.  
Kaikki oikeudet pidätetään.

Благодарим вас за покупку изделия компании Pioneer.

Пожалуйста, ознакомьтесь с настоящей инструкцией по эксплуатации, чтобы узнать, как правильно обращаться с приобретенной вами моделью. После того, как вы закончите ознакомление с инструкцией, сохраните ее в надежном месте для обращения к ней в будущем.

## Перед началом эксплуатации

- Номинальное полное сопротивление данной акустической системы составляет 6  $\Omega$ . Подсоединяйте акустическую систему только к усилителям с полным сопротивлением нагрузки в пределах от 4  $\Omega$  до 16  $\Omega$  (модели, на выходных контактах на колонки которых указано "4  $\Omega$  to 16  $\Omega$ ").

В целях предотвращения повреждения акустической системы в результате входной перегрузки, пожалуйста, соблюдайте следующие меры предосторожности:

- Не допускайте подачу на акустическую систему сигналов, мощность которых превышает значение максимальной допустимой мощности на входе.
- При использовании графического эквалайзера для выделения звучания громких звуков в высокочастотном диапазоне, не устанавливайте на усилителе чрезмерно высокий уровень громкости.
- Не перегружайте маломощный усилитель, пытаясь повысить уровень громкости звучания (гармоническое искажение усилителя увеличится и это может повредить колонки).

### Внимание: установка

- Не закрепляйте эти колонки на стене или потолке. Они могут упасть и причинить травму.
- Не устанавливайте колонки над головой на потолке или на стене. При неправильном или ненадежном креплении решетка колонки может упасть, что может стать причиной повреждения оборудования или травм.
- При подсоединении компонентов, выключайте и отсоединяйте ваше аудио-/видеооборудование из розетки, читайте и соблюдайте все инструкции. Убедитесь в том, что вы используете правильные соединительные кабели.



Если вы желаете утилизировать данное изделие, не выбрасывайте его вместе с обычным бытовым мусором. Существует отдельная система сбора использованных электронных изделий в соответствии с законодательством, которая предполагает соответствующее обращение, возврат и переработку.

Частные клиенты-в странах-членах ЕС, в Швейцарии и Норвегии могут бесплатно возвращать использованные электронные изделия в соответствующие пункты сбора или дилеру (при покупке сходного нового изделия).

В странах, не перечисленных выше, для получения информации о правильных способах утилизации обращайтесь в соответствующие учреждения.

Поступая таким образом, вы можете быть уверены в том, что утилизируемый продукт будет соответствующим образом обработан, передан в соответствующий пункт и переработан без возможных негативных последствий для окружающей среды и здоровья людей.

K058\_A\_Ru

### Внимание: во время эксплуатации

- Не размещайте колонки на неустойчивой поверхности. Падение колонки может создавать опасности для людей, а также стать причиной повреждения оборудования.
- Не допускайте вывод через колонки искаженного звука в течение длительного периода времени. Это может создавать опасность возгорания и пожара.
- Не садитесь и не вставляйте на колонки, а также не позволяйте детям играть на колонках.
- Не помещайте на колонки большие или тяжелые предметы.

### Чистка корпуса колонки

В обычных условиях эксплуатации достаточно периодически протирать корпус сухой тканью, чтобы поддерживать корпус в чистоте. При необходимости, протирайте ткань, смоченной нейтральным моющим средством, разбавленным в пяти или шести частях воды, и хорошо выжатой. Не пользуйтесь воском или моющими средствами для мебели.

Никогда не пользуйтесь растворителями, бензином, инсектицидными распылителями или другими химическими веществами на данном устройстве или рядом с ним, поскольку это вызовет коррозию поверхности.

## Комплект поставки

Колоночный кабель (3 м) x 1

Ножка из силиконового каучука x 4



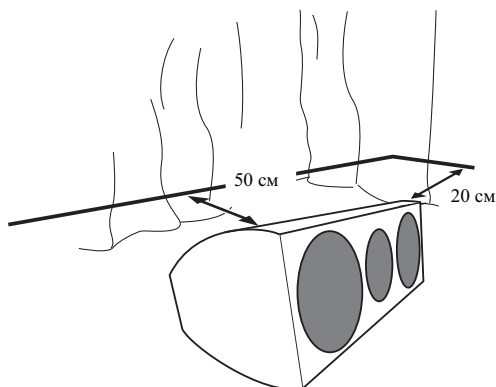
Гарантийный сертификат

Инструкции по эксплуатации (данный документ)

## Правила установки

### Выбор места для размещения акустических систем

- Условия в помещении прослушивания оказывают тонкое воздействие на качество звуков, воспроизводимых через акустические системы.
- Для достижения наилучшего качества звучания, выберите место на твердом и прочном полу и расположите колонки, как это показано на рисунке внизу. Уровень низкочастотных звуков можно отрегулировать, передвигая колонки ближе или дальше от стены. Настройте колонки таким образом, чтобы они были расположены на одинаковом расстоянии от стены с соответствующей стороны, чтобы обеспечить сбалансированное звучание.
- Если в комнате наблюдается значительный эффект реверберации, рекомендуется повесить плотную материю на стены и/или постелить на пол ковер для приглушения звука. Для достижения лучших результатов полностью закройте стены материей.
- Данные колонки представляют собой «колонки полочного типа», который проявляет свои наилучшие эксплуатационные качества при размещении на твердой и ровной поверхности над полом. Размещение колонок непосредственно на полу усилит реверберацию, что приведет к гулкому, неясному звучанию.



#### Важно

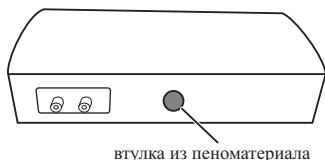
- Компания Pioneer не несет ответственность по возмещению каких-либо убытков, понесенных в результате сборки, неправильного монтажа, недостаточного крепления, неправильной эксплуатации изделия, явлений природы и т. д.

### Использование втулки из пеноматериала

С задней стороны данного устройства имеется втулка из пеноматериала, позволяющая выполнять регулировку звучания низкочастотных звуков. При желании втулку из пеноматериала можно удалить для получения другой силы (выразительности) низкочастотных звуков.

Следующие рекомендации представляют собой общие правила для пользования втулкой из пеноматериала:

- Установка в центре стойки: Оставьте втулку из пеноматериала на месте
- Установка сверху на стойке или на полу: Удалите втулку из пеноматериала



**Не прилагайте излишней силы при установке втулки из пеноматериала в отверстие, поскольку она может войти слишком глубоко в колонку и ее будет невозможно удалить.**

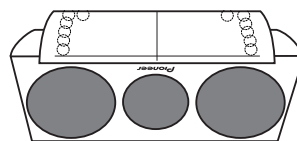
### При использовании ножек из силиконового каучука

Данные акустические системы оснащены ножками из силиконового каучука. Используйте их при установке по четырем углам, чтобы обеспечить оптимальную стабильность.

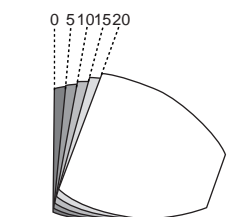
Использование трафарета (см. последнюю страницу) поможет максимально просто отрегулировать угол установки.

### Использование трафарета

- 1 Сделайте отверстие в трафарете вдоль линии, указывающей желаемый угол установки.
- 2 Совместите линию с передней панелью устройства, а затем выровняйте трафарет по корпусу.



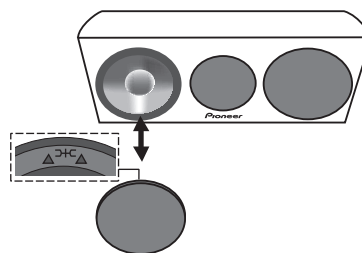
- 3 Прикрепите четыре ножки из силиконового каучука, выровняв их по четырем вырезанным в основании отверстиям.



### Установка и снятие решетки

Данную акустическую систему рекомендуется использовать с установленной решеткой, которую, в то же время, при желании можно снять. Чтобы снять решетку, следуйте изложенным ниже инструкциям:

- 1 Чтобы снять решетку, расположите пальцы с внешней стороны в нижней части решетки и осторожно потяните решетку наружу. Повторите то же действие в верхней части, чтобы отсоединить решетку.
- 2 Чтобы снова подсоединить решетку, возьмите решетку колонки треугольной меткой вверх, затем совместите четыре штырька на обратной стороне решетки с отверстиями в корпусе колонки и с силой нажмите на решетку.



# Соединения

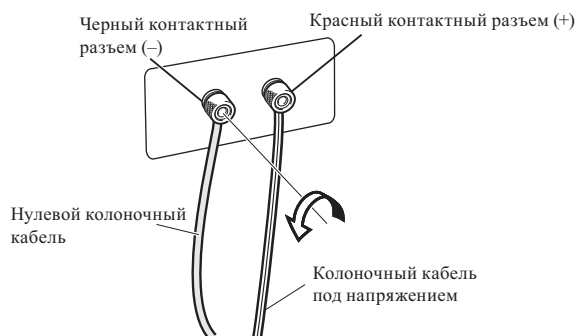
К данной колонке не прилагаются колоночные кабели, используемые для подсоединения к усилителю.

## Подсоединение кабелей

### 1 Выключите питание усилителя.

2 Подсоедините колоночные кабели к входным контактным разъемам на задней панели колонки. Полярность входных контактных разъемов обозначается следующим образом: красный — положительный (+), черный — отрицательный (-).

Ослабьте головки на входных контактных разъемах и вставьте жилы кабелей колонки в отверстия в контактных клеммах, затем затяните головки.



3 Подсоедините другие концы кабелей к выходным контактным разъемам усилителя (за подробным описанием обращайтесь к инструкциям по эксплуатации вашего усилителя).

- Для подсоединения к контактным разъемам колонки вы также можете использовать вилку штекерного (бананового) типа.
- При использовании вилки штекерного типа сначала удалите колпачки, закрывающие контактные разъемы колонки.
- После подсоединения штепселей, слегка потяните за кабели, чтобы убедиться в том, что концы кабелей надежно закреплены в контактных разъемах. Плохой контакт может стать причиной возникновения шумов и пропадания звука.
- Если провода кабелей будут случайно выдернуты из контактных разъемов и войдут в контакт между собой, это вызовет чрезмерную дополнительную нагрузку на усилитель. Это может стать причиной сбоев в работе и даже поломки усилителя.
- Когда вы пользуетесь комплектом колонок, подсоединенных к усилителю, вы не сможете получить нормальный эффект стереофонического звучания, если полярность (+, -) подключения одной из колонок (левого или правого) изменена на обратную.

### ВНИМАНИЕ

Если система **ВКЛЮЧЕНА**, прикосновение к контактам громкоговорителей ОПАСНО. Во избежание опасности поражения электрическим током при подключении или отключении кабелей громкоговорителей отсоединяйте кабель питания, прежде чем прикасаться к любым неизолированным деталям.

D3-4-2-2-3\_A\_Ru



## Технические характеристики

Корпус . . . . .	Полочного типа, с отражателем басов
Конфигурация . . . . .	2 полосы
Низкочастотный динамик . . . . .	10-см конус x 2
Высокочастотный динамик . . . . .	2,5 см купол
Сопротивление . . . . .	6 $\Omega$
Частотная характеристика . . . . .	от 45 Гц до 40 кГц
Чувствительность . . . . .	84 дБ (2,83 В)
Максимальная входная мощность . . . . .	120 Вт
Частота разделения . . . . .	3 кГц
Габаритные размеры . . . . .	364 (Ш) мм x 146 (В) мм x 177 (Г) мм
Вес . . . . .	3,6 кг

### Поставляемые в комплекте принадлежности

Колоночный кабель (3 м) . . . . .	1
Ножка из силиконового каучука . . . . .	4
Гарантийный сертификат	
Инструкции по эксплуатации (данный документ)	



#### Замечание

Технические характеристики и конструкция могут изменяться без предварительного уведомления, в связи с вносимыми усовершенствованиями.



является товарным знаком, наносимым на продукты, в которых применяется технология регулировки фазы Pioneer Phase Control. Данная технология позволяет получать высококачественное звучание воспроизводимых каждым компонентом звуков посредством повышения точности настройки уровня фазировки.

Издано Pioneer Corporation.  
© Pioneer Corporation, 2009.  
Все права защищены.

#### Примечание:

В соответствии со статьей 5 Закона Российской Федерации "О защите прав потребителя" и Указанием Правительства Российской Федерации № 720 от 16 июня 1997 года корпорация Pioneer Europe NV устанавливает условие на следующую продолжительность срока службы официально поставляемых на Российский рынок товаров.

Аудио и видеооборудование: 7 лет  
Переносное аудиооборудование: 6 лет  
Другое оборудование (наушники, микрофон и т.д.): 5 лет  
Автомобильная электроника: 6 лет

D3-7-10-6\_A\_Ru

感謝您購買本台先鋒產品。

徹底閱讀本操作手冊，以便正確地操作您的產品。在您閱讀完後，請將手冊置於安全的地方以備未來參考。

## 開始之前

- 本揚聲器系統標稱阻抗 6 Ω。請將揚聲器系統連接到負載阻抗為 4 Ω 至 16 Ω（揚聲器輸出端子標有“4 Ω to 16 Ω”的型號）範圍內的擴大機。

為防止輸入超載致使揚聲器系統受損壞，請遵守下列所示使用前的注意事項：

- 請勿對揚聲器提供超出輸入最大容許量的電源。
- 為強調高頻率的大音響而使用圖形等化器時，請勿過度使用擴大機的音量。
- 請試一下勿使低音頻的擴大機輸出大音量的噪音（由於擴大機諧波失真而加大音量有可能破壞揚聲器）。

### 注意：安裝

- 請勿將揚聲器安置在牆壁或天花板上。落下時有可能帶來傷害。
- 請勿將揚聲器安置在頭上的天花板或牆壁上。安裝不正確時，揚聲器護網有可能落下而損壞或帶來人體的傷害。
- 連接組件時，請關掉 AV 設備並把插銷拔下來。請參考操作手冊，務必確認清楚正確的連接電纜。

### 注意：使用中

- 請勿將揚聲器放置在不穩定的平面台。這樣掉下來時，會受害或使裝置設備損壞。
- 請勿長時間使用揚聲器輸出失真音效。這可能會導致起火。
- 請勿坐在或站在揚聲器上面或讓小孩子在揚聲器的上面遊玩。
- 請勿在揚聲器上放置大型物或重量大的物件。

### 揚聲器機箱的維護

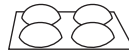
平常使用時，只用乾布擦拭就能充分保持機箱的乾淨。必要時請用五倍或六倍的水加入中性洗衣劑液，然後用充分擰乾水的擦布擦拭。請勿用家具用的打蠟或清潔劑。

由於表面會受到侵蝕，在本裝置上或附近請絕對勿使用稀釋劑、揮發油、殺虫劑或其他化學藥品。

## 包裝箱中的內容

揚聲器電纜（3 m）x 1

矽膠腳墊 x 4



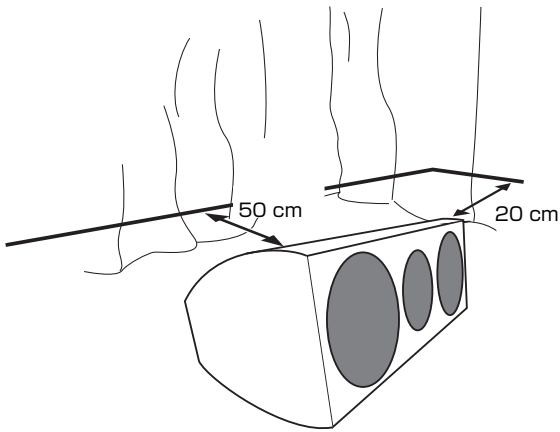
保修卡

操作手冊（本手冊）

## 如何安裝

### 選擇安置揚聲器系統的地方

- 透過揚聲器播放的聲音會受到聆聽空間情況的微妙影響。
- 為了得到最好的音效，請選擇將揚聲器放置在實心地板上，並依照如下所示的位置擺放揚聲器。將揚聲器朝向離牆壁更近或更遠的位置移動可以調整低音位準調整揚聲器。使揚聲器與周遭的牆壁保持等距以確保聲音的平衡。
- 如果房間有很嚴重的迴響情況，建議您在牆壁上懸掛厚的織品，並且/或在地板上放置地毯以減輕迴響。若要得到最好的效果，請將牆壁完全覆蓋。
- 此揚聲器是書架式揚聲器，放在地板以外的實心水平表面上才能發揮最佳效能。將揚聲器直接放在地板上會產生因低音過強造成模糊的轟隆聲。



### 重要

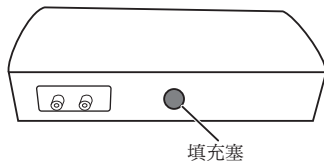
- 日本先鋒公司對於部件的組裝，錯誤設置、加強不夠充分、誤用以及由自然行為所引起的故障，不負責一切損害的賠償責任。

### 使用填充塞

在本機後側隨附有填充塞以供調整低音。若想產生不同的重低音，可取下填充塞。

下列為填充塞的一般使用說明：

- 安裝在架子中間：固定填充塞
- 安裝在架子頂部或地板上：取下填充塞



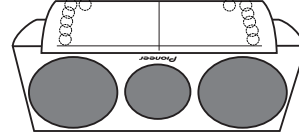
請勿以重力強壓填充塞至孔洞中，這麼做可能會將填充塞壓入揚聲器內部且無法取出。

### 使用矽膠腳墊時

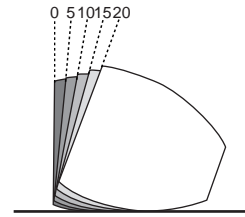
這些揚聲器系統皆隨附矽膠腳墊。請利用矽膠腳墊調整四角，以達到最佳穩定性。使用範本（請參看最後一頁）便能進行最輕鬆的設定角度調整。

### 使用範本

- 1 沿所需設定角度的指示線打開範本中的孔洞。
- 2 將線條對齊本機前端，然後再對齊範本與機箱。



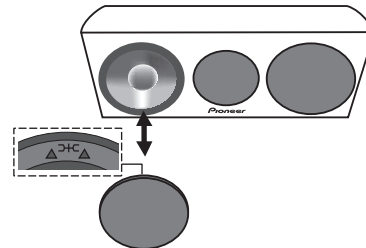
- 3 放上四個矽膠腳墊片，對齊四個切下的孔洞。



### 護網及裝卸

建議在本揚聲器系統上安裝護網，但如有需要可取下。若要取下，請遵循指示：

- 1 如要拆下護網，將手指置於護網外側，朝外輕拉出。接著再以相同的方式拆下上方護網。
- 2 如要重新安裝護網，請先固定住三角指標朝上的揚聲器護網，再對齊護網後側四個腳位與揚聲器的孔洞，然後緊緊壓下。



# 連接

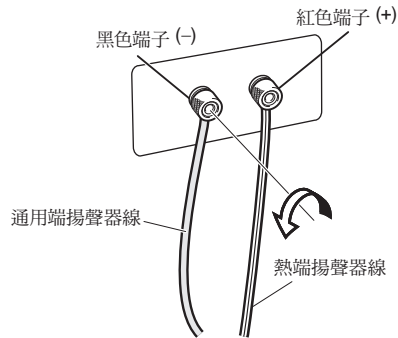
此揚聲器並不含有用於連接擴大機的揚聲器電纜。

## 電纜的連接

1 關閉擴大機的電源。

2 連接揚聲器接線於揚聲器背面的輸入端（下方）。輸入端子的極性是紅色為正極（+），而黑色為負極（-）。

鬆開輸入端子上的旋鈕並將揚聲器連接線插入每個端子柱孔中，然後鎖緊旋鈕。



3 將電纜的另一端連接於擴大機的揚聲器輸出端子上（詳細請參照擴大機的操作手冊）。

- 您也可用一個香蕉插頭來連接揚聲器的端子。
- 使用香蕉插頭時，請先取下揚聲器端子的端蓋。
- 當連接插座後，請輕拉一下電纜的短部與端子確認是否確實的連接好。不良的連接，將導致噪音與聲音的中斷。
- 如果電纜的接線時有脫落，使接線互相接觸導致擴大機的過度負荷。這樣可能造成擴大機停止工作或損壞。
- 使用連接於擴大機的揚聲器套接時，揚聲器（左置或右置）的正負極（+，-）連接錯誤的話，將無法得到正確的立體聲效果。

## 注意

揚聲器端子帶有**有害的電壓**。連接或切斷電源線時，為避免觸電之風險，請在接觸任何未絕緣部分前先將電源切斷。

D3-4-2-2-3\_A\_ChH

## 規格

機殼	低音反射書架型
配置	2 路
低音揚聲器	10 cm 錐形 x 2
高音揚聲器	2.5 cm 球頂型
電阻	6 Ω
頻率響應	45 Hz 至 40 kHz
靈敏度	84 dB (2.83 V)
最大輸入功率	120 W
交越頻率	3 kHz
外形尺寸	364 mm (寬) x 146 mm (高) x 176 mm (深)
重量	3.6 kg

## 附件

揚聲器電纜 (3 m)	1
矽膠腳墊	4
保修卡	
操作手冊 (本手冊)	



注

規格及設計有因產品改善而有所變更，恕不另行通知。



是根據日本先鋒公司開發的相控制的技術概念。這是通過從錄音到播放改善階段匹配特性的產品所授予的商標。

日本先鋒公司出版。  
版權 © 2009 日本先鋒公司。  
版權所有。

感谢惠购先锋产品。

请通读本使用说明书，以便掌握如何正确操作本装置。阅读本说明之后，请妥善保存以备日后参考。

## 使用之前

- 本扬声器系统的额定阻抗为 6 Ω。将此扬声器系统连接到负载阻抗范围为 4 Ω 至 16 Ω 的放大器上（扬声器输出端子上标记有“4 Ω 至 16 Ω”型号）。

为了避免因输入过载而损坏扬声器，请遵守以下注意事项：

- 不得给扬声器系统供给超过最大容许使用输入值的电源。
- 当利用图像均衡器增强高频范围内的声音时，不要使用过大的放大器音量。
- 不要强制低功率放大器产生很大的音量（由于增加放大器的谐波失真而损坏扬声器）。

### 注意：安装

- 不要将这些扬声器安装在墙壁或屋顶上。否则，会跌落并引起伤害。
- 不要将扬声器安装在屋顶或墙壁上。如果安装不当，扬声器格栅就会跌落损坏或导致人身伤害。
- 在连接零部件时，请关闭并拔掉视听设备，同时请参考说明书。必须保证使用正确的连接电缆。

### 注意：使用中

- 请勿将扬声器放到不稳定的表面上。如果其跌落，就会引起伤害及设备损坏。



此标志适用于在中国销售的电子信息产品，依据2006年2月28日公布的《电子信息产品污染控制管理办法》以及SJ/T11364-2006《电子信息产品污染控制标识要求》，表示该产品在使用完结后可再利用。数字表示的是环境保护使用期限，只要遵守与本产品有关的安全和使用上的注意事项，从制造日算起在数字所表示的年限内，产品不会产生环境污染和对人体、财产的影响。

产品适当使用后报废的方法请遵从电子信息产品的回收、再利用相关法令。详细请咨询各级政府主管部门。

## 产品中有害有毒物质或元素的名称及其含量

部件名称	有毒有害物质或元素					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr <sup>6+</sup> )	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
分频线路	○	○	○	○	○	○
喇叭单体	○	○	○	○	○	○
箱体部品	○	○	○	○	○	○
附属品	○	○	○	○	○	○
其它部品	×	○	○	○	○	○
备注 ○：表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求以下。 ×：表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T11363-2006 标准规定的限量要求。 因为在现有技术下还没有可替代的物质。						

- 不得用扬声器长时间播放失真的声音。否则，会引发火灾。
- 不得坐在或站在扬声器上，不得让儿童在扬声器上玩耍。
- 不要在扬声器顶上放置大型或很重的物品。

## 清理扬声器机壳

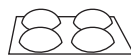
常规使用过程中，用干布擦拭就足以保持机壳洁净。如有必要，用一块蘸有稀释五至六倍的中性清洁剂且拧干的清洁布擦拭。不得使用家具蜡或清洁剂。

不要在本装置上或附近使用稀释剂、汽油、昆虫喷雾剂或其他化学制品，否则会腐蚀表面。

## 包装箱内的零部件

扬声器电缆 (3 m) x 1

硅橡胶支脚 x 4



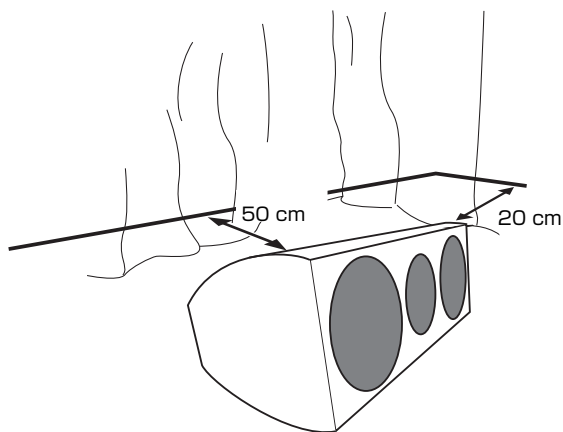
保修证

使用说明书（即本说明书）

## 如何安装

### 选择安放扬声器系统的位置

- 扬声器系统播放的声音极易受到收听环境的影响，虽然影响往往很细微。
- 为获得最佳音质，选择硬地板放置扬声器，请根据如下所示放置扬声器。移动扬声器使之接近或远离墙壁，可调节低音电平。调节扬声器，使之与相应侧壁等距，以确保声音均衡。
- 假若房间内有大量混响，建议在墙壁上悬挂厚重织物和 / 或在地板上铺设地毯以减弱声音。为获得最佳效果，应完全覆盖墙壁。
- 此扬声器属于书架式扬声器，置于坚硬地板平面时将达到最佳性能。此扬声器直接安置于地板上将产生轰鸣且模糊的声音。



### 重要

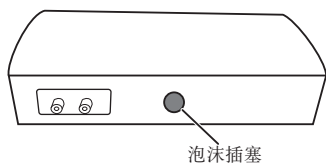
- 日本先锋公司对于因装配、安装不当、加固不足、产品误用以及自然作用等导致的损坏不承担责任。

### 使用泡沫插塞

本机后侧具有可调节低音的泡沫插塞。若要播放不同的低音重音，可取下泡沫插塞。

以下部分可作为使用泡沫插塞的一般指南：

- 安装在机架中间：将泡沫插塞留在原处
- 安装在机架顶部或地板上：取下泡沫插塞



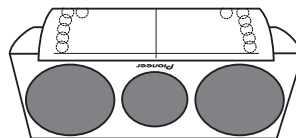
由于可能塞入扬声器内部并无法取出，因此不得强行插入泡沫插塞。

### 使用硅橡胶支脚时

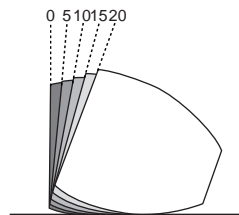
这些扬声器系统提供了硅橡胶支脚。用于调节四个角以实现最佳稳定性。使用模板（请参见最后一页）最容易调节设定角度。

### 使用模板

- 1 沿着指示所需设定角度的线打开模板中的孔。
- 2 将线与装置前部对齐，然后将模板与机壳对齐。



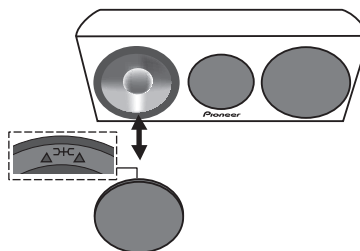
- 3 安装四个硅橡胶支脚，使之与四个开孔对齐。



### 安装及拆除格栅

建议将此扬声器系统与随附的格栅网配合使用，但也可根据需要拆除格栅网。若要拆除，请遵循以下说明：

- 1 若要拆除格栅，双手抓住格栅外侧（朝向扬声器底部）并轻轻向外拉动。然后在顶部执行相同的操作以进行拆卸。
- 2 若要重新安装格栅，握住扬声器格栅，并使三角形符号朝上，然后将格栅后侧的四个销子对准扬声器中的孔并紧紧压入。



# 连接

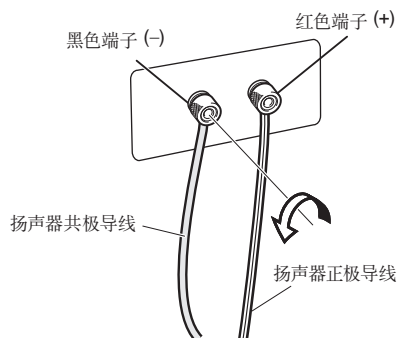
本扬声器不带连接到放大器的扬声器电缆。

## 连接电缆

### 1 断开放大器电源。

2 将扬声器电缆连接到扬声器背面的输入端子上。输入端子的极性：红色为正 (+)，黑色为负 (-)。

松开输入端子上的旋钮并将扬声器电缆线插入每个端子浅孔，然后拧紧旋钮。



3 将电缆的另一端连接到放大器的扬声器输出端子上（有关更多详细情况，请参见放大器使用说明书）。

- 还能够用香蕉插头连接扬声器端子。
- 使用香蕉插头时首先拆除扬声器端子上的盖帽。
- 连接插头之后，要轻轻拉动电缆确认电缆终端可靠连接到端子上。不良连接会使声音中出现噪音和中断。
- 如果电缆线偶然从端子中拔出而使线缆彼此接触，就会对放大器产生过大的附加载荷。这可能会导致放大器停止工作，甚至损坏放大器。
- 当使用放大器上连接的一组扬声器时，如果某一扬声器（左置或右置）的极性（+，-）反接，则不能获得正常的音效。

## 注意

这些扬声器端子带有危险的带电电压。为了防止触电危险，连接或拆接扬声器电缆时，要在触摸任何未绝缘零部件之前拔下电源线。

D3-4-2-3\_A\_ChK



## 规格

扬声器箱.....	低音反射书架式
配置.....	2 声道
低音扬声器.....	10 cm 音盆 x 2
高音扬声器.....	2.5 cm 球顶形
阻抗.....	6 Ω
频率响应.....	45 Hz 至 40 kHz
灵敏度.....	84 dB (2.83 V)
最大输入功率.....	120 W
交叉频率.....	3 kHz
外形尺寸.....	364 mm (宽) x 146 mm (高) x 177 mm (深)
重量.....	3.6 kg

## 随附附件

扬声器电缆 (3 m).....	1
硅橡胶支脚.....	4
保修证	
使用说明书 (即本说明书)	



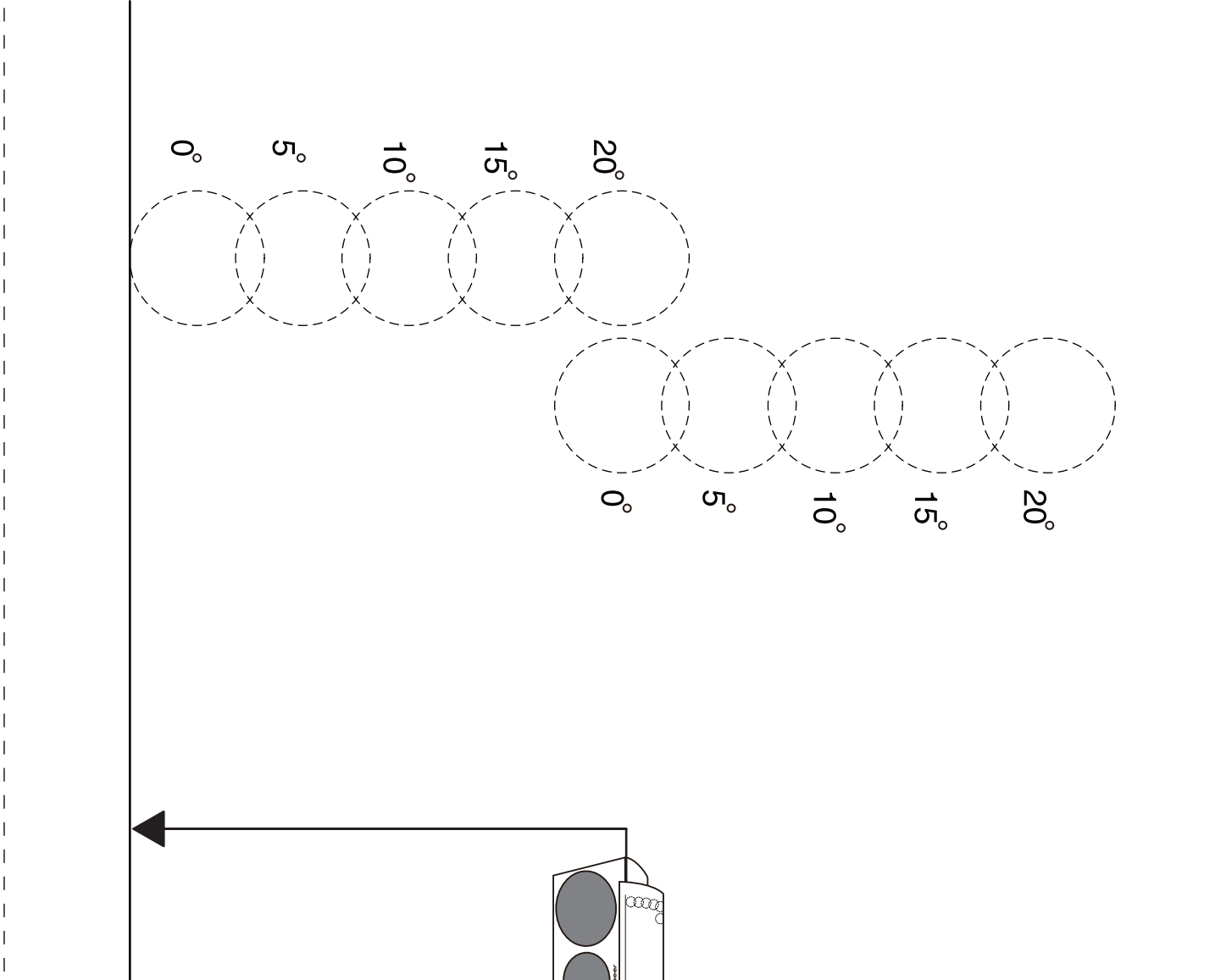
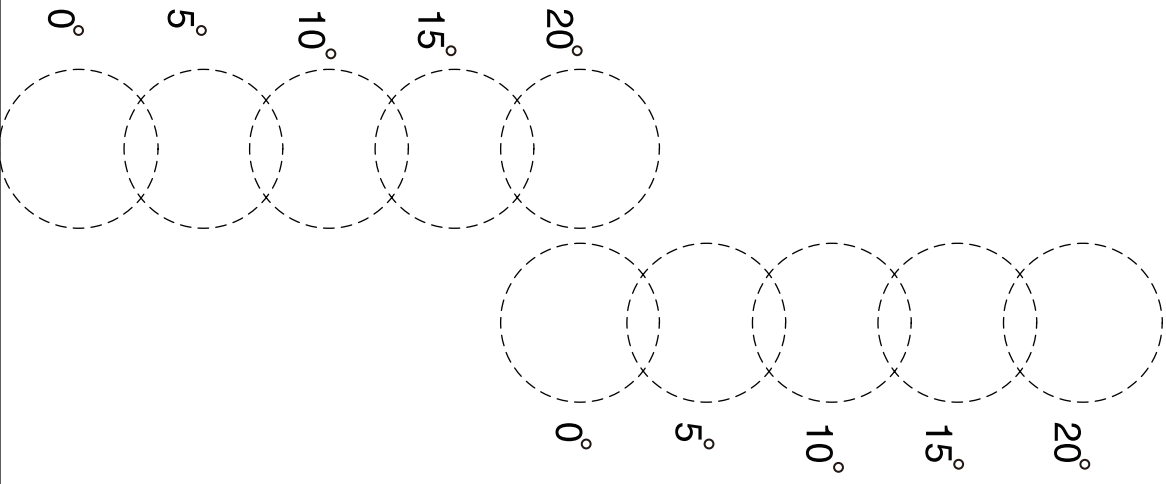
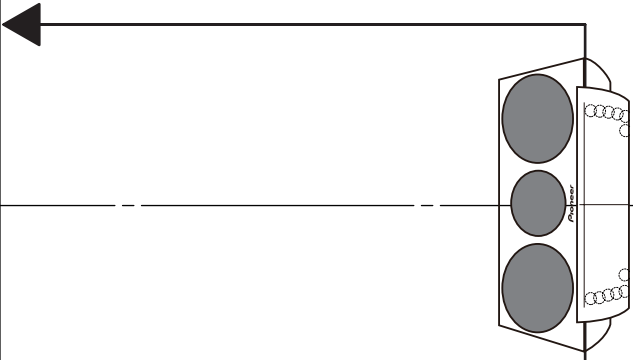
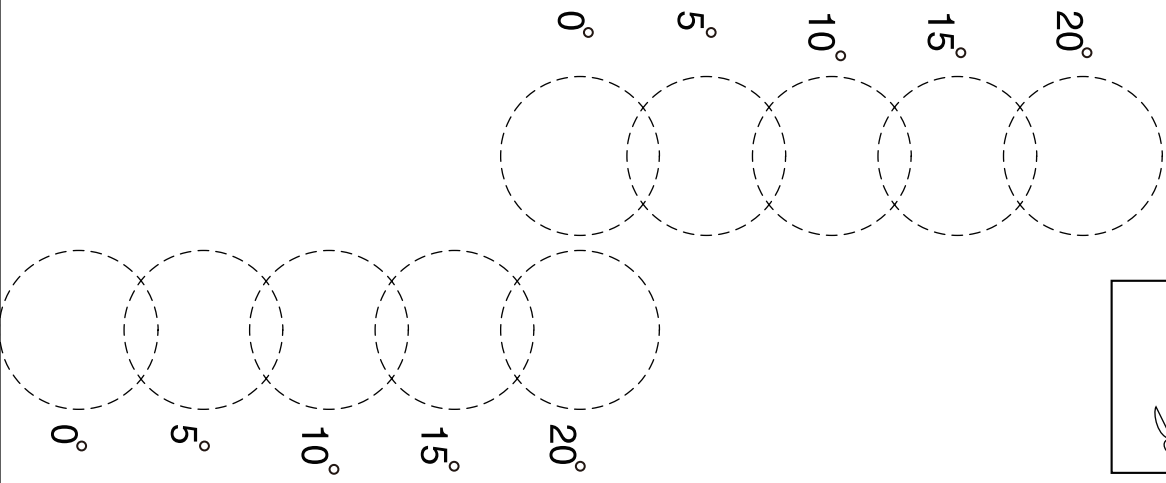
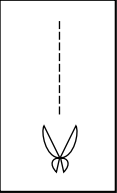
注

规格和设计因改进如有变更，恕不另行通知。



是印制到配备日本先锋公司相位控制技术产品上的商标。通过改进整个相位匹配，利用此项技术就可由各个元器件获得高品质的声音再现。

日本先锋公司出版。  
版权 © 2009 日本先锋公司。  
版权所有。



Published by Pioneer Corporation.  
Copyright © 2009 Pioneer Corporation.  
All rights reserved.

Publication de Pioneer Corporation.  
© 2009 Pioneer Corporation.  
Tous droits de reproduction et de  
traduction réservés.

---

## **PIONEER CORPORATION**

4-1, Meguro 1-Chome, Meguro-ku, Tokyo 153-8654, Japan

## **Корпорация Пайонир**

4-1, Мегуро 1-Чоме, Мегуро-ку, Токио 153-8654, Япония

## **PIONEER ELECTRONICS (USA) INC.**

P.O. BOX 1540, Long Beach, California 90801-1540, U.S.A. TEL: (800) 421-1404

## **PIONEER ELECTRONICS OF CANADA, INC.**

300 Allstate Parkway, Markham, Ontario L3R 0P2, Canada TEL: 1-877-283-5901, 905-479-4411

## **PIONEER EUROPE NV**

Haven 1087, Keetberglaan 1, B-9120 Melsele, Belgium TEL: 03/570.05.11

## **PIONEER ELECTRONICS ASIACENTRE PTE. LTD.**

253 Alexandra Road, #04-01, Singapore 159936 TEL: 65-6472-7555

## **PIONEER ELECTRONICS AUSTRALIA PTY. LTD.**

178-184 Boundary Road, Braeside, Victoria 3195, Australia, TEL: (03) 9586-6300

## **PIONEER ELECTRONICS DE MEXICO S.A. DE C.V.**

Blvd.Manuel Avila Camacho 138 10 piso Col.Lomas de Chapultepec, Mexico,D.F. 11000 TEL: 55-9178-4270

K002\_Ru

## **日本先锋公司**

日本国东京都目黒区目黒1-4-1

**销售商：先锋电子(中国)投资有限公司**

**地址：中国上海市市北工业园区江场三路126号4层**

**产品产地：中国制造**

**出版日期：2009年10月20日**

K002PCH\*\_A2\_Zhcn